



Refinación

MEMORIA ANUAL **2014**





Refinación

MEMORIA ANUAL

2014



## CONTENIDO

|   |    |
|---|----|
| Carta de la Presidencia de YPFB Corporación         | 7  |
| Carta de la Gerencia General - YPFB Refinación S.A. | 11 |
| Directorio  | 12 |
| Plantel Ejecutivo                                   | 14 |
| Plantel Ejecutivo Refinería Gualberto Villarroel    | 16 |
| Plantel Ejecutivo Refinería Guillermo Elder Bell    | 17 |
| La Empresa  | 18 |
| Política de Gestión                                 | 24 |
| Sistema de Gestión Integrado                        | 26 |
| Plan Estratégico de YPFB Refinación S.A.            | 28 |
| Misión, Visión y Valores                            | 30 |
| Logros de la Gestión 2014                           | 34 |



## MEMORIA ANUAL 2014

|  |     |
|--|-----|
| Inversiones y Proyectos                      | 38  |
| Plan de Inversiones 2015                     | 42  |
| Gestión de Mantenimiento e Inspección        | 58  |
| Gestión Empresarial                          | 64  |
| Lubricantes YPFB                             | 80  |
| Nuevo Producto                               | 86  |
| Gestión de Proveedores                       | 88  |
| Gestión de Seguridad, Medio Ambiente y Salud | 96  |
| Desempeño Financiero Histórico en Utilidades | 102 |
| Informe del Síndico                          | 110 |
| Estados Financieros Auditados                | 114 |



## CARTA DE LA PRESIDENCIA DE YPFB CORPORACIÓN

El 1ro de mayo de 2006, el Presidente Evo Morales Ayma promulgó el Decreto Supremo 28701 "Héroes del Chaco", por el cual el Estado Plurinacional de Bolivia recuperó el control total de los hidrocarburos. Esta valiente decisión constituyó la base fundamental y material de la nacionalización de nuestros recursos naturales, pasando a ser de propiedad exclusiva del pueblo boliviano.

Desde esa histórica fecha YPFB controla, dirige y opera todas las actividades de la cadena de hidrocarburos: exploración, explotación, transporte, refinación, almacenaje, comercialización y distribución. El Estado genera excedentes económicos para el desarrollo del País y define los precios en el mercado interno y en las condiciones de los contratos de exportación, garantizando de manera continua el abastecimiento del mercado interno y el cumplimiento de los compromisos con mercados externos.

YPFB nació nuevamente. De ser una oficina residual pasó a ser la primera empresa del País. La nacionalización ha permitido que, en el periodo 2006 - 2014, YPFB Corporación ejecute más de 9.182 millones de dólares, quintuplicando las inversiones efectuadas en el periodo de la capitalización. Nunca antes, en más de 189 años de vida institucional de Bolivia, se había invertido tanto en ampliar la capacidad instalada del sector hidrocarburos. Se expandió y modernizó el desarrollo de las áreas de exploración y explotación, logrando que se construyan y mejoren 11 plantas de procesamiento de gas natural en los megacampos productores, también se perforaron más pozos de desarrollo y se construyeron otras facilidades de campo, llegando al 2014 a una capacidad de procesamiento de gas natural de 92 MMmcd. De igual forma, se ha incrementado la producción de gas natural en un 100%, pasando de 33 MMmcd en 2005 a 64,75 MMmcd en 2014.

La generación de más de 27.735 millones de dólares en Renta Petrolera versus los 1.661 millones de dólares del período de la capitalización, son indicadores que permiten tener recursos históricos para el Estado, que posteriormente son redistribuidos a gobernaciones, municipios, universidades, al gobierno central y otras instituciones, potenciando la economía de nuestro País.

También se ha logrado reponer el consumo de gas natural, incrementando las reservas certificadas a 2009 que fueron de 9,94 TCF hasta 10,45 TCF para 2013. La Planta de Separación de Líquidos de Río Grande en Santa Cruz suministra al mercado interno más de 140.000 TM desde la gestión 2013, terminando con la importación y pasando a ser exportadores de GLP con la consiguiente generación de divisas para nuestro País.

La ampliación de la capacidad de producción de las refinerías Gualberto Villarroel de Cochabamba y Guillermo Elder Bell de Santa Cruz, abandonadas en el período de capitalización, logró un incremento desde 39.503 BPD de procesamiento de crudo a 64.800 BPD actualmente.

Hay que destacar también en este periodo desde la nacionalización, la ampliación de los gasoductos al Altiplano (GAA), Carrasco - Cochabamba (GCC) y el de exportación a la Argentina, denominado Gasoducto de Integración Juana Azurduy (GJA); la construcción de redes primarias y secundarias de gas natural para alcanzar a más de 480.000 familias bolivianas con instalaciones de gas natural domiciliario, beneficiando a más de 2,5 millones de habitantes, cuando en el periodo de capitalización y privatización apenas se había logrado 28.021 conexiones.

Otro hito es la construcción actual de la Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana en la Refinería Guillermo Elder Bell de Santa Cruz y la construcción de la Nueva Unidad de Reformación Catalítica en la Refinería Gualberto Villarroel de Cochabamba, ambas plantas entrarán en producción el último trimestre de 2015, permitiendo alcanzar una autosuficiencia en el abastecimiento de Gasolina Especial.

YPFB está ejecutando proyectos para generar valor agregado al gas natural, superando el modelo primario exportador en el sector. Este proceso se ha iniciado en el País con la construcción de las plantas separadoras de líquidos de Río Grande y la construcción de la Planta de Separadora de Líquidos "Carlos Villegas Quiroga" en Yacuiba-Tarija, como primer paso en la separación de propano y etano de la corriente del gas natural con destino a los mercados de exportación. El propano y etano constituyen la materia prima necesaria para el abastecimiento y funcionamiento de las plantas de propileno y polipropileno, etileno, polietileno, lo que a su vez generará los insumos productivos para las pequeñas, medianas y grandes empresas asociadas a la petroquímica en la producción de plásticos, más conocida como la petroquímica de segunda generación o de los transformadores.

Otro proyecto de industrialización de gas natural de gran envergadura que está siendo ejecutado por YPFB, es la Planta de Amoniaco y Urea en actual construcción. Esta planta de fertilizantes contará con una capacidad de producción aproximada de 756.000 toneladas anuales de urea, para lo cual se están invirtiendo 877 millones de dólares. La puesta en marcha de este proyecto será el año 2016 y se prevé atender



la demanda del mercado interno para incrementar la actividad agrícola, mejorando la productividad de este sector, apoyando el desarrollo local de las regiones y contribuyendo a la seguridad alimentaria del País.

La actual construcción de la Planta de Licuefacción de Gas Natural de Río Grande en Santa Cruz y su puesta en marcha para fines de la gestión 2015, es otro proyecto de alto impacto económico para las familias y negocios en 27 ciudades intermedias y centros poblados del País, donde se promoverá el empleo del energético para uso domiciliario, estaciones de Gas Natural Vehicular (GNV) y pequeñas y medianas industrias.

YPFB Corporación ha impulsado de manera directa el alineamiento paulatino de las empresas subsidiarias a los diferentes procesos de operación, administración y fiscalización de Casa Matriz, de acuerdo con el nuevo modelo de gestión corporativa. El centro corporativo cuenta con unidades de negocios que tienen un carácter operativo orientado al cumplimiento de resultados. Es así que YPFB Chaco, YPFB Andina y YPFB Petroandina se integran a la Unidad de Negocios de Exploración y Explotación; YPFB Refinación, YPFB Transierra, YPFB Transportes, GTB y YPFB Logística a la Unidad de Negocios de Refinación, Transporte y Logística; mientras que en la Unidad de Negocios de Comercialización participan las gerencias de Casa Matriz, ligadas al abastecimiento y exportación de gas y de líquidos, Flamagas, YPFB Aviación y la Central Eléctrica Bulu Bulu.

Para los próximos cinco años, a través de la elaboración del Plan Estratégico Corporativo (PEC) 2015 - 2019, se ha planificado la ejecución de inversiones por un total de 12.169,43 millones de dólares en todas las actividades de la cadena, lo que implica un constante desafío para mejorar la gestión corporativa con lineamientos de la Casa Matriz, señalando los objetivos, metas, estrategias, proyectos y actividades con la misión de garantizar la soberanía sobre los recursos hidrocarbúricos de Bolivia y la internacionalización de las actividades operativas y comerciales en la región. Adicionalmente a esta planificación estratégica de mediano plazo, en el 2015 se ha iniciado la formulación de corto plazo con el Programa Anual Corporativo (PAC), instrumento de gestión que permitirá el cumplimiento de objetivos, metas y resultados de un año, por lo que la gestión acompañará el logro de los resultados de YPFB.

Con esta planificación se ha iniciado un nuevo ciclo en la Corporación que permitirá edificar un nuevo paradigma productivo en el País, bajo una nueva visión de proyectos y negocios que van a cambiar la dinámica industrial manufacturera de los departamentos en Bolivia, más aún con la internacionalización de nuestras actividades. La actividad comercial en la región será diferente, la explotación de los recursos naturales generará beneficios a la población del continente sudamericano, logrando que muchas personas mejoren su calidad de vida, de acuerdo con el objetivo del vivir bien.



Guillermo Luis Achá Morales  
Presidente de YPFB Corporación





## CARTA DE LA GERENCIA GENERAL YPFB REFINACIÓN S.A.

A ocho años de la Nacionalización, YPFB Refinación se ha posicionado como una empresa saludable, confiable, rentable y comprometida con el desarrollo del País. Los resultados de la gestión 2014 confirman que las decisiones del Gobierno Nacional y de YPFB Corporación, como nuestra Casa Matriz, fueron las acertadas; nos hemos convertido en una empresa modelo en la industria hidrocarburífera boliviana y hemos dado pasos trascendentes para avanzar sostenidamente hacia la seguridad y soberanía energética del País.

A principios del año 2012 se inició un nuevo ciclo en nuestra Empresa; se implementaron muchos cambios en la organización, principalmente en las Gerencias de la Oficina Central con el objetivo de que nuestra Empresa sea eficiente en la ejecución de proyectos de inversión, además de las actividades de operación y mantenimiento de las refinerías.

Los cambios acertados y efectivos más importantes en este periodo fueron:

- Adoptar la modalidad de Licitación EPC (Engineering, Procurement and Construction), también conocida como llave en mano, es decir transferir la responsabilidad del proyecto a la empresa contratista para fortalecer la fiscalización, de manera que éste se ejecute de acuerdo con el alcance establecido en el Pliego de Licitación, tanto en calidad como en plazo.
- Desconcentrar los proyectos de la Oficina Central y transferir algunos de ellos a las refinerías para que allí se conformen Unidades Ejecutoras, concebidas como equipos humanos multidisciplinarios de fiscalización.
- Definir la estrategia de contratación de los proyectos antes de lanzar la licitación, porque cada uno requiere consideraciones específicas.

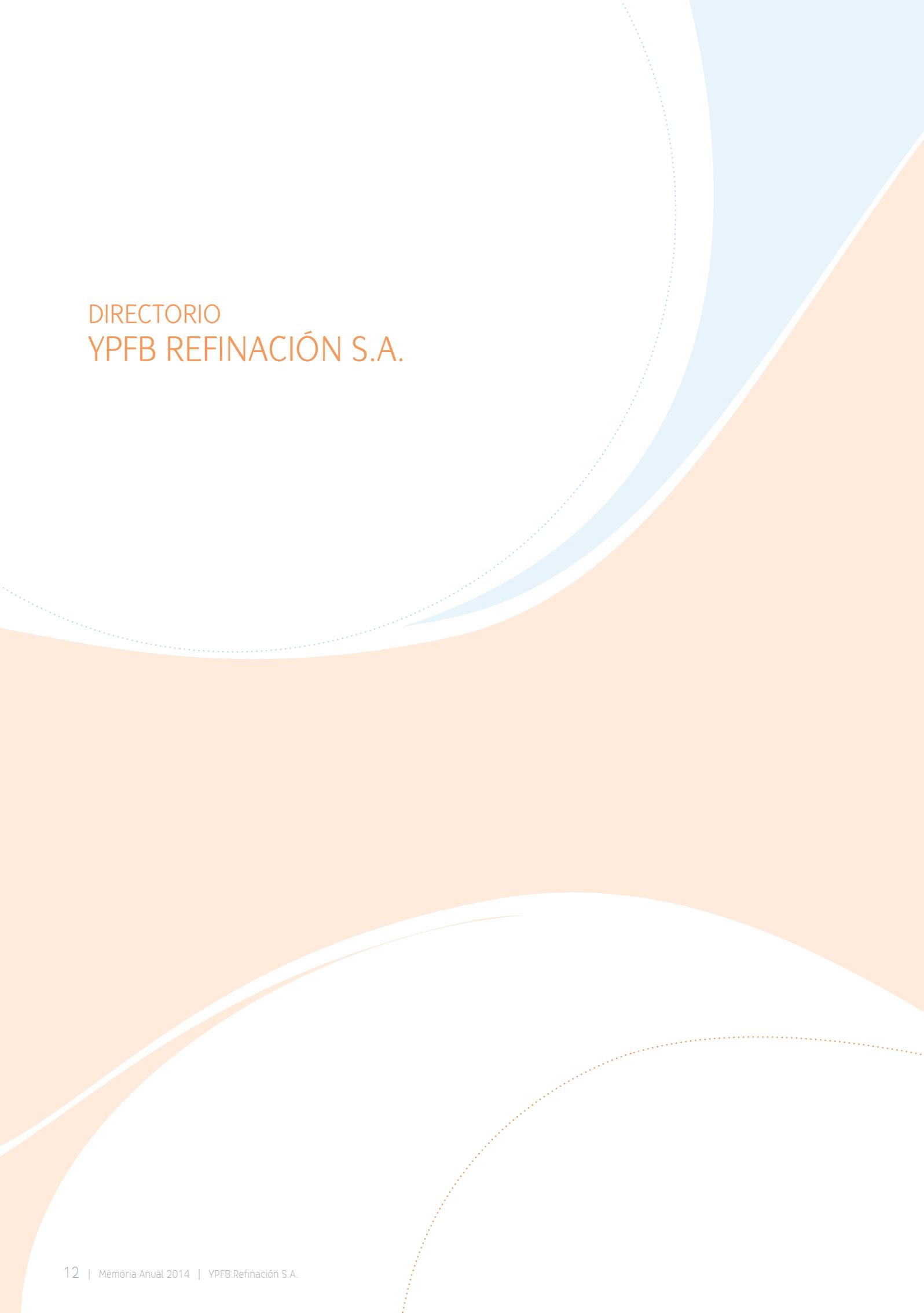
Como resultado de este gerenciamiento, en la gestión 2014 se invirtieron 176,5 millones de dólares y el indicador de inversión alcanzó a 97%, todo un récord que garantiza la seguridad de nuestras instalaciones, la continuidad operativa, además de contribuir de manera significativa en la reducción de la importación de Diésel Oil y acercarnos a la autosuficiencia en la producción de Gasolina Especial los próximos años.

YPFB evalúa la ejecución de las inversiones a las Empresas Subsidiarias de manera mensual por medio del Indicador de Inversiones. Antes de 2012 este indicador era inferior a 30% de ejecución, a partir de este año éste subió a 91%, el 2013 a 96 % y el 2014 a 97 %. Para el 2015 se tiene previsto mantener un comportamiento similar a los años anteriores. El cumplimiento del programa de inversiones nos ha posicionado en el primer lugar entre las Empresas Subsidiarias de YPFB.

Finalmente, lo mejor que tiene YPFB Refinación es su gente comprometida con la Empresa y con el País y que se siente protagonista del proceso de cambio y de la transformación de las refinerías que sin lugar a dudas fortalecen la cadena de hidrocarburos. Este espíritu ha fortalecido el clima laboral, destacándose de manera muy especial el trabajo de los agentes de cambio en cada unidad operativa.



Guido Prudencio Miranda  
Gerente General



DIRECTORIO  
YPFB REFINACIÓN S.A.



Mauricio Tribeño Contreras  
Presidente de Directorio



Guillermo Luis Achá Morales  
Vicepresidente de Directorio



Roberto Germán Freire Bustos  
Director Secretario



Adolfo Alejandro Careaga Jaldín  
Director Laboral



Jaime Alejandro Fernández Gantier  
Director Titular



Santiago Sologuren Paz  
Síndico

\* Oscar Gonzales Gumiel, Director Suplente

## PLANTEL EJECUTIVO YPFB REFINACIÓN S.A.



Guido Edmundo Prudencio Miranda  
Gerente General



Irne Roca Morón  
Gerente de Administración y Finanzas



Delia Ximena Cuéllar Assaf  
Gerente de Distribución y Ventas



Alvaro Iván Cardenas Venegas  
Gerente de Tecnologías de la Información



Janine Lattus Tejerina  
Gerente de Contrataciones



Carla Patricia Rivera Mahey  
Gerente de Talento Humano



Percy Kinn Monasterio  
Gerente de Refinería Guillermo Elder Bell



Jorge Javier Antezana Gandarillas  
Gerente de Refinería Cualberto Villaruel



Hugo Alejandro Vargas Sainz  
Gerente Legal



Salwa Guetzy Rojas Córdova  
Gerente de Gestión, Seguridad,  
Medio Ambiente y Salud



Carolina Rau Sedrez  
Gerente de Planificación



Flavia Palma Porta  
Directora de Comunicación Empresarial



Mireya Maura Correa Pizarro  
Directora de Auditoría Interna



## PLANTEL EJECUTIVO REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL

Jorge Javier Antezana Gandarillas  
Gerente Refinería Gualberto Villarroel

Nelson Marcelo Solares Ortega  
Gerente Sectorial de Laboratorio

Luis Gonzalo L. Alvarado Kirigin  
Gerente de Mantenimiento

Luis Osvaldo Costas Suarez  
Unidad Legal

Galo Enrique Delgado  
Gerente de Procesos a.i.

Enrique Paul Aillón Soliz  
Gerente Sectorial Seguridad, Medio Ambiente y Salud

Clelia Elena Arnez Espinoza  
Gerente de Ingeniería

Betzabé Nallar Coria  
Jefe Unidad de Comunicación Social

Virgilio Arze Castro  
Gerente de Inspección

Elizabeth Mavel Claros Vargas  
Jefe Unidad de Talento Humano

Carlos Daniel Rocha Garcia  
Gerente de Lubricantes y Productos Especiales

Hernando Antonio Oliveira Iriarte  
Coordinador Regional de Distribución y Ventas

Julio César Camargo Pérez  
Gerente de Administración y Servicios Generales



## PLANTEL EJECUTIVO REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

Percy Kinn Monasterio  
Gerente Refinería Guillermo Elder Bell

Silvana Cedeño Gonzales  
Unidad Legal

Walter Paniagua Boyerman  
Gerente de Mantenimiento

Alfredo Villafani Ibarnegaray  
Gerente Sectorial de Seguridad Medio Ambiente y Salud

Juan José Salinas Chambi  
Gerente de Procesos a.i.

Yessica Yabeta Azaeda  
Responsable Unidad de Comunicación Social

Javier Gonzalo Flores  
Gerente de Ingeniería

María Reneé Castellón  
Jefe Unidad de Talento Humano

Mariano Campos Rojas  
Gerente de Inspección

Istvan Vladimir Ribera Ruiz  
Coordinador Regional Distribución y Ventas

Julio Cesar Soria Medina  
Gerente de Administración y Servicios Generales

Luis Waldo Gutiérrez Bustillos  
Gerente Sectorial de Laboratorio

## YPFB REFINACIÓN S.A. LA EMPRESA

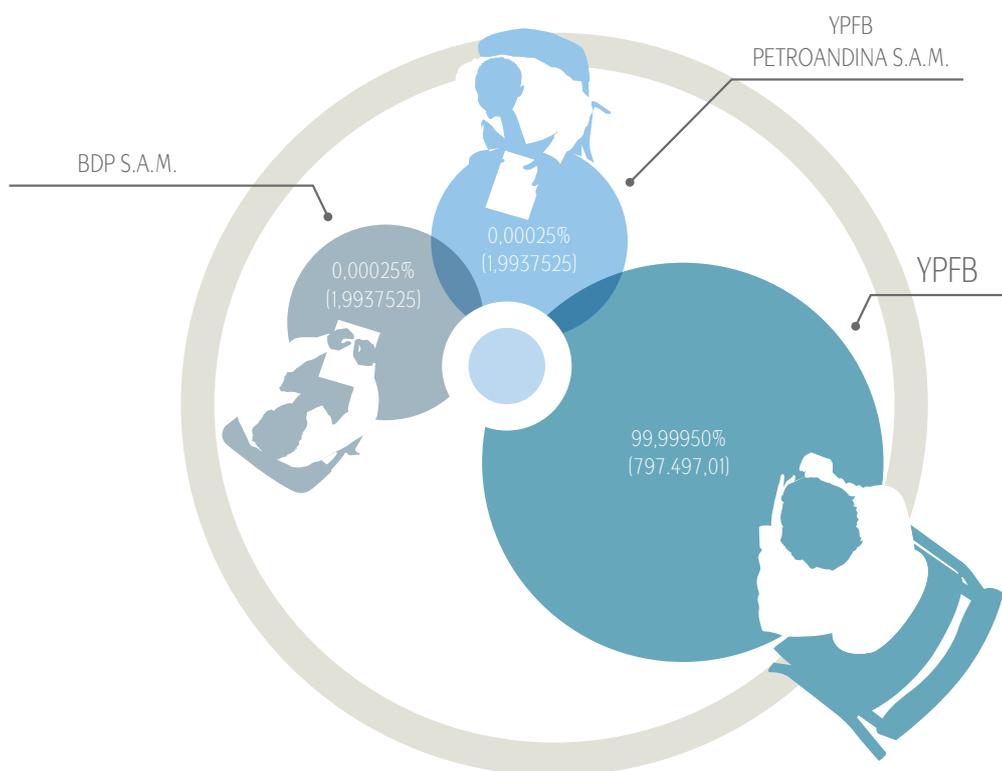
YPFB Refinación es la empresa responsable de la administración del eslabón de refinación en la cadena de hidrocarburos en Bolivia, a través de la operación de las Refinerías Gualberto Villarroel y Guillermo Elder Bel, ubicadas en las ciudades de Cochabamba y Santa Cruz de la Sierra, respectivamente. Actualmente la empresa administra más del 90% de la capacidad de procesamiento de combustibles líquidos en el País.

La Empresa mantiene un modelo empresarial transparente, responsable y comprometido con el crecimiento productivo del País, salvaguardando la seguridad y confiabilidad de los procesos e instalaciones, valorando la salud de sus integrantes, operando bajo altos estándares de calidad internacional y enfocada en la mejora continua.

YPFB Refinación S.A. es una sociedad conformada por YPFB con mayoría accionaria (99,9%), YPFB Petroandina S.A.M. y el Banco de Desarrollo Productivo Sociedad Anónima Mixta (BDP SAM). En el año 2007, el Estado boliviano recuperó la propiedad de las principales refinerías del vvv mediante D.S. N° 29128, constituyendo así YPFB Refinación S.A.



## COMPOSICIÓN ACCIONARIA



## REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL

La Refinería Gualberto Villarroel es la planta de refinación con mayor capacidad de procesamiento de petróleo en el País. Actualmente cuenta con una capacidad de procesamiento de crudo de 40.200 barriles de petróleo crudo por día (BPD).

Construida en 1948, posee una Unidad de Reformación Catalítica de 8.137 BPD que incrementa el octanaje de la Gasolina Media para la preparación de Gasolina Especial y una planta de lubricantes para la producción de aceites base y aceites lubricantes automotrices e industriales que se comercializan con la marca YPFB, con una capacidad de producción de 2.210 m<sup>3</sup>/mes.



## LOS PRODUCTOS DE LA REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL SON:



Aceites y Grasas  
Automotrices e Industriales



Crudo Reconstituido



Cemento Asfáltico



Diésel Oil



Gas Licuado de  
Petróleo



Gasolina de Aviación



Gasolina Especial



Jet Fuel



Kerosene

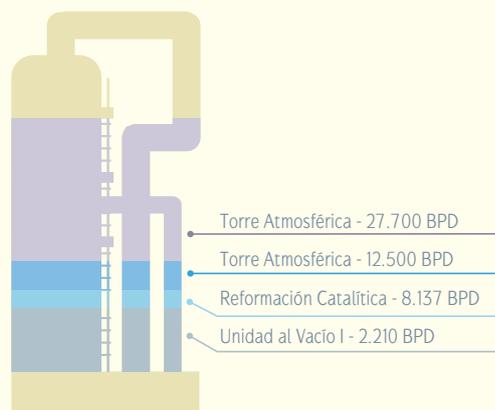


Slack Wax



Solventes y Otros

## CAPACIDAD DE PROCESAMIENTO



## REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

La Refinería Guillermo Elder Bell cuenta con una capacidad de procesamiento de 24.600 barriles de petróleo crudo por día y está conformada principalmente por las unidades de crudo del Área 301 y el Área 300 y dos plantas de Reformación Catalítica que procesan un total de 6.700 BPD.

Esta unidad de refinación está ubicada en el departamento de Santa Cruz y fue inaugurada en 1979, desde entonces contribuye al desarrollo nacional con la producción de gasolinas y Diésel Oil, entre otros productos de importancia estratégica.



## LOS PRODUCTOS DE LA REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL SON:



Crudo Reconstituido



Diésel Oil



Gas Licuado de  
Petróleo



Gasolina Especial



Gasolina Premium

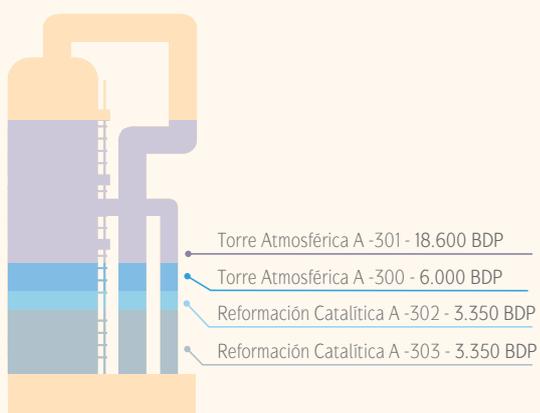


Jet Fuel



Kerosene

## CAPACIDAD DE PROCESAMIENTO



## POLÍTICA DE GESTIÓN

YPFB Refinación S.A. actúa en el rubro de la refinación de petróleo, almacenamiento, transporte y comercialización de sus derivados; trabaja para alcanzar la excelencia operacional y la satisfacción de sus clientes, así como de todas las partes interesadas, responsabilizándose y comprometiéndose con la seguridad de sus operaciones, protección del medio ambiente y la valoración al ser humano.

YPFB Refinación tiene el compromiso de:

- Comunicar e informar a las partes interesadas sobre la política y el desempeño en calidad, seguridad, medio ambiente, salud ocupacional y responsabilidad social de nuestra organización.
- Trabajar de manera preventiva junto a las partes interesadas, en constante evaluación de riesgos, aspectos e impactos de nuestras actividades, actuando con responsabilidad social, preservando el medio ambiente, protegiendo la seguridad y la salud ocupacional a fin de identificar, atender y satisfacer las necesidades de nuestros clientes internos y externos, a través de la calidad de nuestros productos y servicios.
- Incentivar y responsabilizar a todos los niveles de la organización por proveer ambientes de trabajo seguros por medio de equipos, procedimientos y programas adecuados para el personal bajo su cargo y de la empresa.
- Cumplir con la legislación, acuerdos, normas y requisitos suscritos por la empresa para minimizar los impactos y riesgos generados por nuestras actividades referentes a calidad, seguridad, medio ambiente, salud ocupacional y responsabilidad social.
- Optimizar el sistema de gestión a través de la permanente planificación, ejecución, evaluación y control de nuestros procesos, la confiabilidad de nuestras instalaciones, la capacitación, valorización y reconocimiento del personal de acuerdo con nuestros objetivos y metas establecidas que serán revisados periódicamente en busca de una mejora continua.
- Disponer de información que permita la ejecución de nuestras actividades, uso y manejo de productos con seguridad, preservación del medio ambiente la protección de la salud y las instalaciones.
- Estar preparados para una pronta y efectiva respuesta en el control de emergencia y la mitigación de los impactos por ellas generadas.
- Proteger los recursos de información de la organización y la tecnología utilizada para su procesamiento con el fin de asegurar la confidencialidad, integridad y disponibilidad de la misma.

Versión D, 16 de abril de 2015



# SISTEMA DE GESTIÓN INTEGRADO

Las tres unidades operacionales de YPF Refinación, sus dos Refinerías y la Oficina Central, están certificadas en las normas ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007. El seguimiento al Sistema de Gestión Integrado se realiza mediante una auditoría externa semestral con el objetivo de mantener las certificaciones.

## CERTIFICACIONES

### OFICINA CENTRAL

Norma ISO 9001:2008 de Calidad  
Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente  
Norma OHSAS 18001:2007 de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional

### REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL

Norma ISO 9001:2008 de Calidad  
Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente  
Norma OHSAS 18001:2007 de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional

### REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

Norma ISO 9001:2008 de Calidad  
Norma ISO 14001:2004 de Medio Ambiente  
Norma OHSAS 18001:2007 de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional  
Acreditación del Laboratorio YPFB bajo la Norma ISO/IEC: 17025:2005







PLAN ESTRATÉGICO DE  
**YPFB REFINACIÓN S.A.**





## MISIÓN

Optimizar el proceso de refinación de petróleo, operando de forma eficiente y transparente, comprometidos con el desarrollo sostenible del País, contribuyendo a la seguridad y soberanía energética.

## VISIÓN

Ser una empresa modelo de gestión con capacidad de refinación que permita el autoabastecimiento del mercado nacional.



## VALORES

- Integridad
- Seguridad
- Pro actividad
- Excelencia
- Trabajo en Equipo
- Compromiso
- Responsabilidad
- Diversidad e Inclusión

## PLAN ESTRATÉGICO DE YPFB REFINACIÓN S.A.

La planificación estratégica de YPFB Refinación pone su foco de atención en los lineamientos corporativos definidos por la Casa Matriz, es así que la estrategia de la empresa se alinea con los siguientes Objetivos Estratégicos:

3. Contar con las facilidades necesarias para cumplir con el abastecimiento del mercado interno y la exportación de excedentes de hidrocarburos líquidos y gas natural.

9. Implementar un nuevo modelo de gestión empresarial corporativo



# MAPA ESTRATÉGICO YPFB REFINACIÓN S.A. 2015 - 2019



## FINANCIERA

### RENTABIIDAD

1. Crecer de forma sostenible con rentabilidad y valor.
2. Optimizar los costos asegurando la eficacia de gestión sin afectar la confiabilidad y continuidad operacional.



## MERCADO

### DESARROLLO DE MERCADO

3. Mejorar la satisfacción de los clientes (Productos no regulados).
4. Mejorar la satisfacción de los clientes (carburantes, mercado interno y externo).
5. Consolidar nuevas operaciones y negocios que amplíen el nivel de actuación de la empresa.



## PROCESOS INTERNOS

### PARTES INTERESADAS

6. Alcanzar mayores niveles de capacidad, confiabilidad y eficiencia operacional.
7. Satisfacer las necesidades y expectativas de los clientes internos.
8. Interactuar activamente con las entidades del sector.
9. Optimizar la gestión de seguridad, medio ambiente y salud ocupacional y responsabilidad social.
10. Socializar la nueva normativa del sector para su correcta aplicación.
11. Implementar y optimizar el modelo de gestión corporativo y empresarial.
12. Fortalecer la imagen de YPFB Refinación.
13. Cumplir con el plan de inversiones.



## APRENDIZAJE Y CRECIMIENTO

### PERSONAS & CLIMA ORGANIZACIONAL

14. Fortalecer la administración de RRHH.
15. Potenciar las capacidades del Talento Humano.
16. Fortalecer el compromiso y satisfacción del personal.

### DESARROLLO & TECNOLOGÍA

17. Desarrollar y fortalecer las soluciones de tecnología de la información en la empresa.
18. Implementar y mantener las mejores prácticas de gestión TI.

### INSTALACIONES

19. Mejorar la infraestructura física administrativa de la empresa.

## LOGROS DE LA GESTIÓN 2014

- La ejecución de inversiones alcanza el 96%.
- \$us 176,57 millones invertidos, orientados a incrementar la capacidad de producción de terminados y mantener la seguridad, confiabilidad y continuidad operativa y energética de las refinerías.
- Con 4 semanas de anticipación al plazo contractual, se concluyó la puesta en marcha de la Unidad de Crudo 12.500 BPD en la Refinería Gualberto Villarroel, orientado a aportar al País 20 millones de litros mensuales de Diésel Oil.
- Conclusión de los proyectos de Turbogeneradores a Gas Natural, aportando una potencia efectiva adicional de 9,4 MW en la Refinería Gualberto Villarroel y 4,3 MW en la Refinería Guillermo Elder Bell.
- Inicio de la construcción de dos nuevas plantas en las refinerías: la Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana y la Unidad de Reformación Catalítica. Con el aporte de éstas, la producción de Gasolina Especial se incrementará en aproximadamente 35 millones de litros mensuales.
- Ingreso en operación del Sistema Contra Incendios en la Refinería Guillermo Elder Bell, FASE I del proyecto Nueva Red de Agua Contra Incendios, con lo que se asegura la confiabilidad y continuidad operativa, así como la seguridad del personal y población vecina.
- La Red de Agua Contra Incendio de la Refinería Guillermo Elder Bell inició la Fase II en el 2° Semestre 2014, la misma que consiste en la instalación de un sistema contra incendio para los tanques de almacenamiento atmosféricos.



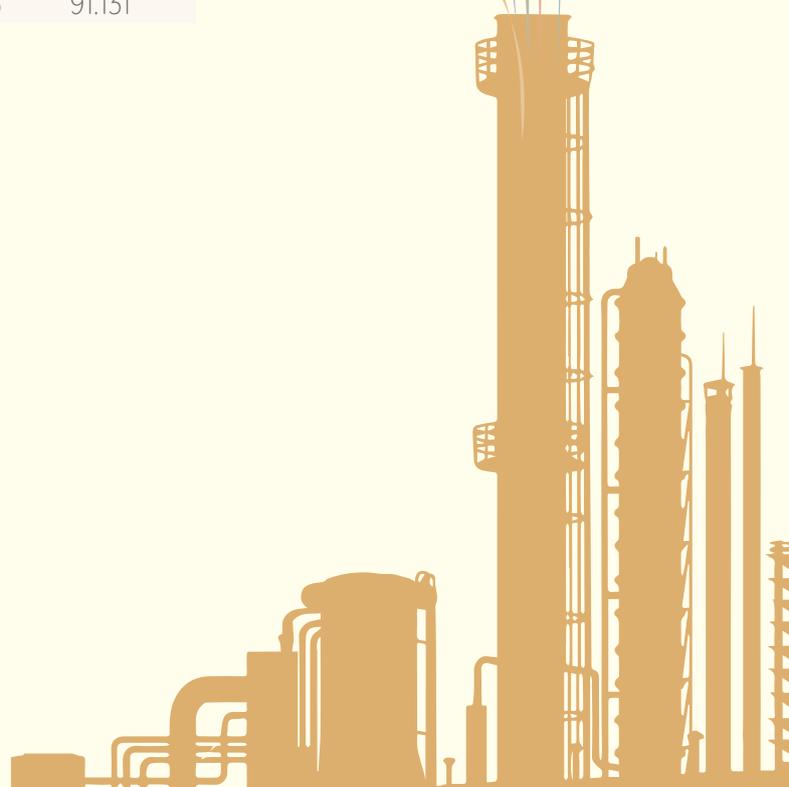
## GESTIÓN DE EXCELENCIA

- \$us 63 millones de utilidades, \$us 29 millones más de lo proyectado.
- El 28% de las utilidades de YPFB Refinación corresponden a la comercialización de lubricantes YPFB.
- Se hizo efectiva la compensación a través de NOCRES (Notas de Crédito Fiscal) por más de \$us 13 millones, correspondientes a la comercialización de GLP y Gas Oil en el mercado interno por distintos periodos.
- Incremento de la producción de Diésel Oil, Jet Fuel y GLP, gracias a la optimización de las unidades actuales de las refinerías y sobre todo, al aporte generado por el ingreso en operación de la Nueva Unidad de Crudo 12.500 BPD en la RCBA. Por otro lado, se satisface en un 100% la demanda de Gasolina Premiun, Jet Fuel y AvGas.
- Incremento en la producción de Diésel Oil, Jet Fuel y GLP gracias a la optimización en las refinerías.
- El lubricante YPFB MOTO 4T ingresa al mercado con éxito, destacándose por su grado de viscosidad y de servicio API adecuados para las exigencias de las motocicletas.
- Oficina Central certifica el Sistema de Gestión Integrado bajo las Normas ISO 9001:2008 de Calidad; ISO 14001:2004 de Medio Ambiente y OHSAS 18001:2007 de Seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional.
- Implementación de sistema de comando de emergencias en YPFB Refinación.
- Cumplimiento al 100% del Programa de Salud Ocupacional en las tres unidades de la Empresa.
- Ejecución al 100% del Programa Anual de Simulacros en los diferentes niveles de emergencia.
- Ejecución de los proyectos de remediación de pasivos ambientales heredados.
- YPFB Refinación fue nuevamente galardonada en el Premio Nacional a la Excelencia para Vivir Bien, otorgado por el Ministerio de Desarrollo Productivo y Economía Plural en Categoría Unidades Productivas Públicas.
- Reacreditación del Laboratorio de la Refinería Guillermo Elder Bell como Laboratorio de Ensayo, de acuerdo a la Norma NB-ISO-IEC 17025:2005.

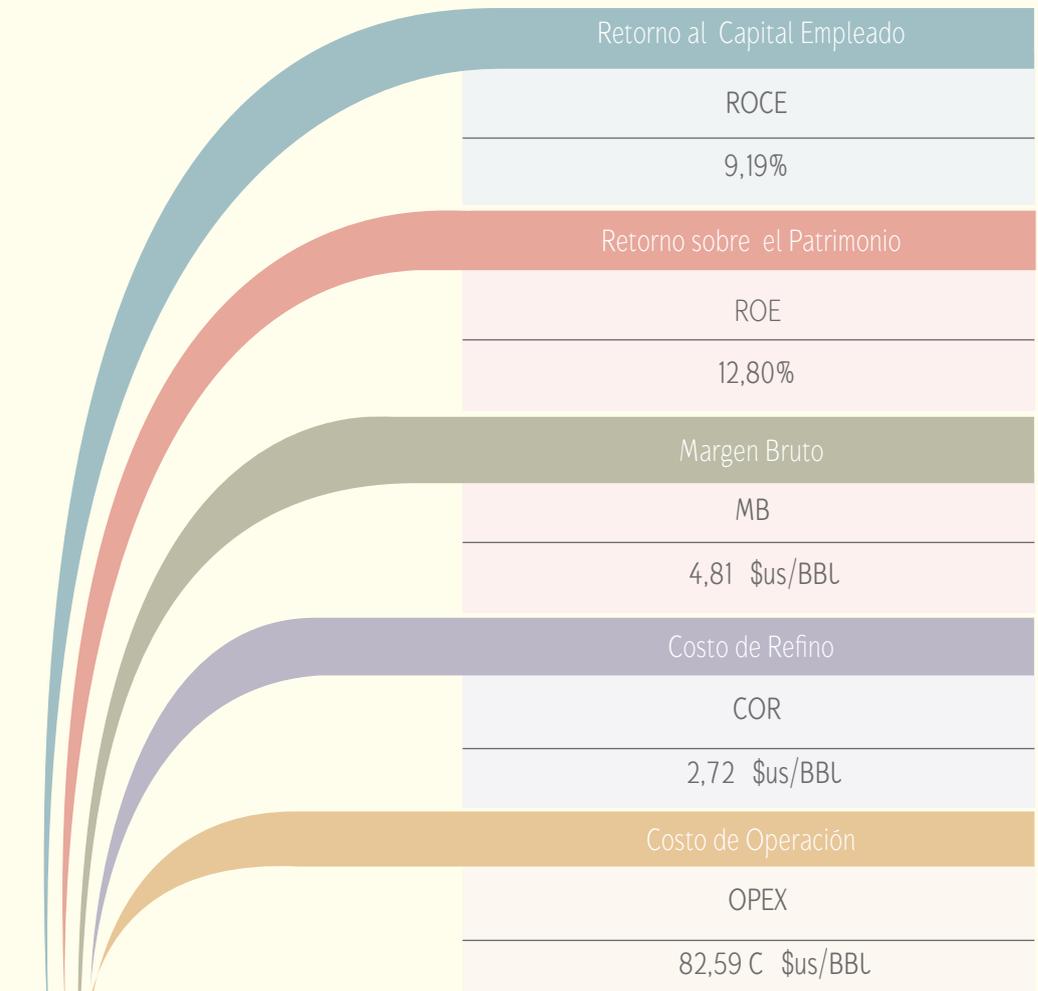


## RÉCORDS DE PROCESAMIENTO Y PRODUCCIÓN

| Crudo - BPD                    | Récord 2014 |            | Récord Anterior |            |
|--------------------------------|-------------|------------|-----------------|------------|
|                                | Fecha       | Producción | Fecha           | Producción |
| RSCZ                           | nov-14      | 24.771     | dic-13          | 24.216     |
| RCBA                           | dic-14      | 31.021     | jun-13          | 27.555     |
| REFINERIAS                     | dic-14      | 55.488     | dic-13          | 51.488     |
| <b>GAS. ESP. M<sup>3</sup></b> |             |            |                 |            |
| RSCZ                           | may-14      | 44.435     | dic-13          | 43.225     |
| RCBA                           | sep-14      | 54.961     | jun-13          | 51.476     |
| REFINERIAS                     | sep-14      | 93.676     | dic-13          | 91.438     |
| <b>JET FUEL M<sup>3</sup></b>  |             |            |                 |            |
| REFINERIAS                     | oct-14      | 21.005     | sep-13          | 20.376     |
| <b>DIESEL M<sup>3</sup></b>    |             |            |                 |            |
| RSCZ                           | nov-14      | 37.095     | dic-13          | 35.553     |
| REFINERIAS                     | dic-14      | 75.805     | dic-13          | 69.986     |
| <b>DO.JF.KE M<sup>3</sup></b>  |             |            |                 |            |
| RCBA                           | dic-14      | 51.097     | may-13          | 46.315     |
| REFINERIAS                     | ago-14      | 97.886     | dic-13          | 91.131     |



## INDICADORES FINANCIEROS





INVERSIONES Y  
**PROYECTOS**



## OCHO AÑOS DE EXCELENCIA

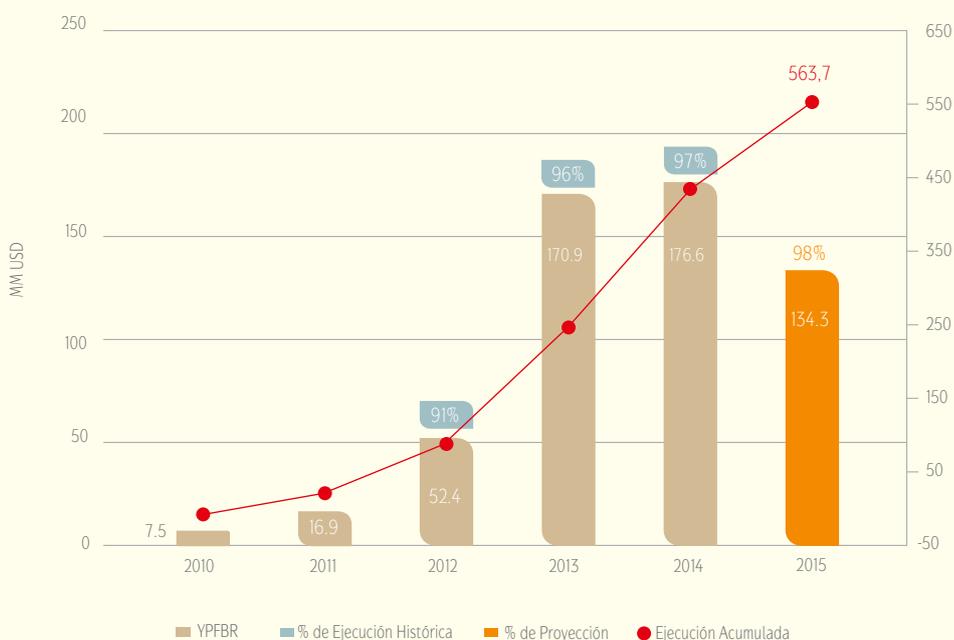
EL RESULTADO DE LAS INVERSIONES SE VE REFLEJADO EN EL BALANCE FINANCIERO DE LA EMPRESA Y EN EL PORCENTAJE DE EJECUCIÓN DE PROYECTOS DE INVERSIÓN REALIZADOS EN LA PASADA GESTIÓN.

Las inversiones ejecutadas desde la nacionalización de las refinерías hasta la gestión 2014 ascienden a un total de \$us 429,5 millones. De este monto, \$us 424 millones han sido invertidos en el periodo 2010 - 2014, lo que significa un 99% del total.

Además de marcar un hito histórico para YPFB Refinación, la ejecución de \$us 429,5 millones es una muestra fehaciente del compromiso y aporte estratégico de toda la empresa para el cumplimiento de los objetivos en el mediano y largo plazo.

Al cierre de la gestión 2014 las refinерías ratifican una buena salud operacional, gracias a la recuperación para su operación y administración por parte del Estado Plurinacional de Bolivia. A través de YPFB, estos dos centros refineros se han convertido en el pulmón del abastecimiento de combustibles y están orientados a brindar una soberanía y seguridad energética al mercado interno boliviano.

Inversiones YPFB Refinación 2010-2015, expresada en MM\$us



Gestión Privada: Inversión Total de 19.1 MM \$us en 7 años y medio de operación.

Al cierre de la gestión 2015 se espera llegar a una ejecución acumulada de \$us 563,7 millones.



## PLAN DE INVERSIONES 2015

El Plan Anual de Inversiones de YPFB Refinación está consolidado en base a la estimación financiera de 16 proyectos de inversión mayores.

Todos estos proyectos están orientados a incrementar la capacidad de procesamiento de carburantes, principalmente Gasolina Especial y Diésel Oil. Asimismo tienen como objetivos la renovación tecnológica, disponibilidad de energía eléctrica, almacenaje y modernización de los sistemas de control, a fin de brindar mayor seguridad, confiabilidad y continuidad en las operaciones de las Refinerías Guillermo Elder Bell y Gualberto Villarroel.



| PLAN DE INVERSIONES   | EXPRESADO EN \$US | GERENTE DE PROYECTO                 |
|---|-------------------|-------------------------------------|
| YPFB Refinación S.A.  | 134.266.134       |                                     |
| Oficina Central   | 3.762.744         |                                     |
| <b>Refinería Guillermo Elder Bell</b>   | <b>64.705.950</b> |                                     |
| Plan Director de Automatización Industrial  | 3.630.000         | Ing. Henry Nelson Vásquez Perez     |
| Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana   | 21.103.860        | Ing. Daniel Raúl Gutiérrez Vargas   |
| Turbogenerador a GN HEAVY DUTY  | 2.728.357         | Ing. Henry Nelson Vásquez Perez     |
| Segundo Turbogenerador a GN HEAVY DUTY  | 1.977.076         | Ing. Henry Nelson Vásquez Perez     |
| Adecuación Parque GLP (GPL)   | 744.533           | Ing. Henry Luis Magariños Guzmán    |
| Nueva Red Contra Incendio (2da Fase)  | 2.265.246         | Ing. Alfredo Arancibia Valda        |
| Nuevos Tanques de Almacenamiento  | 9.905.112         | Ing. Jorge Enrique Vargas Galarza   |
| Inversiones Menores Refinería Guillermo Elder Bell  | 22.351.767        |                                     |
| <b>Refinería Gualberto Villarroel</b>   | <b>65.797.440</b> |                                     |
| Adecuación y Modernización Planta 12.500 BPD  | 720.000           | Ing. Jorge Montaña Bleichner        |
| Plan Director de Automatización Industrial  | 5.017.103         | Ing. Alex Eddy Bonilla Olmos        |
| Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC)   | 19.916.637        | Ing. Ronald Héctor Taborga Wieler   |
| Adecuación Parque GLP   | 2.020.523         | Ing. Bernardo J. Gonzales Salamanca |
| Turbogeneradores a GN HEAVY DUTY  | 5.237.539         | Ing. Ariel Marcos Velasquez Pacheco |
| Modernización de Sistema de Control y Protecciones (1GT-2801-A/B/C), Overhaul Turbinas (1GT-2801-A/B/C Y 1GTLPT-2803) y Diagnóstico Generadores (1G-2801-A/B/C) | 2.401.630         | Ing. Bernardo J. Gonzales Salamanca |
| Nueva Red de Agua Contra Incendio   | 5.000.000         | Ing. Jorge Montaña Bleichner        |
| Nuevos Tanques de Almacenamiento  | 8.265.812         | Ing. Hernando Javier Palma Medrano  |
| Mantenimiento Mayor de Calderos de Vapor 1B-2801 A&B&C  | 6.460.602         | Ing. Alex Dusthan Coca Angulo       |
| Inversiones Menores Refinería Gualberto Villarroel  | 10.757.595        |                                     |

## PROYECTO CONCLUIDO

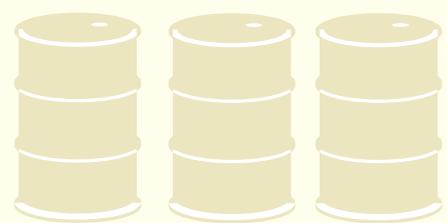
### UNIDAD DE CRUDO 12.500 BPD UN GRAN LOGRO PARA EL PAÍS

Como parte de un plan de ampliación de la capacidad de Refinación de petróleo crudo en la Refinería Gualberto Villarroel de Cochabamba, YPFB Refinación S.A. desarrolló y ejecutó el proyecto de renovación y modernización de su Unidad de Crudo de 12.500 BPD.

Más de tres décadas tuvieron que transcurrir para que esta empresa de estratégica importancia nacional realice inversiones que permitan fortalecer su capacidad productiva, resultado innegable de la nacionalización emprendida desde el Estado Plurinacional de Bolivia.

Soberanía y seguridad energética para el mercado interno boliviano han sido las premisas que han impulsado la ejecución de este proyecto, que tuvo como objetivo principal renovar y modernizar la Unidad para incrementar la capacidad de producción de la Refinería de Cochabamba, con lo que se mejoró la Balanza Comercial Nacional y se redujo el nivel de importaciones de Diésel Oil y Gasolina Especial.





20.000 m<sup>3</sup> / MES  
DE DIÉSEL OÍL ADICIONALES  
PARA EL MERCADO INTERNO



## OBJETIVOS DEL PROYECTO

- Optimizar el proceso de destilación con la incorporación de nuevos equipos para obtener mayores volúmenes de Diésel Oil y reducir la importación de este producto.
- Generar volúmenes adicionales de nafta pesada para que puedan ser preparadas en una Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC), y con esto procesar mayores volúmenes de Gasolina Especial y disminuir la importación de este combustible hasta alcanzar el autoabastecimiento en el mercado interno.
- Generar volúmenes adicionales de Gas Licuado del Petróleo (GLP) para el mercado interno, que asociado al ingreso de la producción de las Plantas de Separación el País disponga de mayores volúmenes de GLP para la exportación y/o para Proyectos de Industrialización.



El proyecto de la Unidad de Crudo de 12.500 BPD de la Refinería Gualberto Villarroel fue ejecutado bajo la modalidad del FEED-EPC y fue concebido en conformidad con las leyes bolivianas, estándares y normas bolivianas e internacionales y prácticas comúnmente aceptadas y aplicables a la industria, además del cumplimiento de requisitos y requerimientos internos de la Refinería.

Al término de los procesos de afinación, corrección y ajuste de variables, en fecha 2 de diciembre de 2014, a tan sólo diez días de la inauguración de la etapa mecánica, se obtuvo el primer lote de Diésel Oil. Este hecho marcó un hito en la historia de la empresa.

Con el aporte estimado de 20.000 m<sup>3</sup>/mes de Diésel Oil para el mercado interno, a partir de 2015, se reducirán los volúmenes de importación y por tanto, los montos de subvención de este producto.

De igual manera la ejecución del proyecto significó un importante aporte a la economía boliviana con la generación de fuentes de empleo. Un total de 800 personas, entre mano de obra directa e indirecta, intervinieron en la construcción con el consiguiente beneficio para las familias de estos trabajadores. Asimismo, es importante destacar que la etapa constructiva estuvo a cargo de una empresa boliviana, lo que también contribuye y beneficia a la economía del País.

## PROYECTO EN EJECUCIÓN

### NUEVA UNIDAD DE REFORMACIÓN CATALÍTICA

La Nueva Unidad de Reformación Catalítica fue concebida para contribuir a la satisfacción de la demanda creciente de Gasolina Especial en el País; su objetivo es procesar los excedentes de producción de Gasolina Media (MSR), generados con el incremento en la capacidad de procesamiento de petróleo crudo a través de la puesta en marcha de la Unidad de Crudo 12.500 BPD en la Refinería Gualberto Villarroel.

Este proyecto permitirá obtener 22.500 m<sup>3</sup>/mes de v a partir de la gestión 2015, volumen que subirá hasta 25.000 m<sup>3</sup>/mes en la gestión 2017. Adicionalmente, la planta producirá 23 Toneladas Métricas Día (TMD) de GPL.

La construcción de esta nueva Unidad se inició en septiembre de 2014 en los predios de la Refinería Gualberto Villarroel. Al cierre de la gestión, el proyecto el proyecto presentaba un avance global de 67,32%; las fases de ingeniería y suministros estaban casi concluidas con un 96,28% y 92,12% de avance, mientras que la fase constructiva llegaba a 34,32%. En este punto, obras civiles y estructurales como el vaciado de fundaciones para tanques, hornos, reactores, compresores, intercambiadores, torres, pipe racks y sala de control, ya se había completado.

### PRODUCCIÓN ESTIMADA 22.500 M<sup>3</sup>/MES DE GASOLINA ESPECIAL





LA NUEVA PLANTA GENERARÁ BENEFICIOS POR EL INCREMENTO DE LA PRODUCCIÓN DE GASOLINA ESPECIAL EN EL PAÍS, INGRESOS POR IEHD Y AHORROS POR LA REDUCCIÓN DE LA SUBVENCIÓN.



## PROYECTO EN EJECUCIÓN

### NUEVA UNIDAD DE ISOMERIZACIÓN

Concebida con la finalidad de atender la creciente demanda de Gasolina Especial en el mercado interno, la Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Especial (NUIS) tiene como objetivo la transformación de Nafta Liviana (Light Straight Run Naphta - LSR) corte intermedio en Isomerado de Alto Octanaje (RONC 87), para incorporarla en la formulación de Gasolina Especial y consecuentemente, generar volúmenes incrementales de este producto.

En septiembre de 2014, paralela al inicio de la construcción de la Unidad de Reformación Catalítica de Cochabamba, arrancó la construcción de esta Unidad, que contribuirá a reducir el déficit de Gasolina Liviana en 12.661 m<sup>3</sup>/mes.

Al cierre de la gestión 2014, el avance global del proyecto estaba en 59,85%. Las fases de Ingeniería y Suministros estaban casi completas con 96,07% y 92,15% de avance, mientras que la fase constructiva registraba un 24,27%.



Iván Fernández - PSCZ

## PRODUCCIÓN DE GASOLINA LIVIANA SE INCREMENTARÁ EN 12.661 m<sup>3</sup>/MES

## PROYECTO CONCLUIDO

# TURBOGENERADORES A GAS NATURAL

## GENERACIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA ASEGURADA

De acuerdo con lo planificado, YPFB Refinación concluyó en marzo de 2014 los proyectos de Turbogeneradores a Gas Natural, lo que implicó la construcción de dos nuevos sistemas de generación y distribución de energía eléctrica en Refinería Guillermo Elder Bell y Refinería Gualberto Villarroel. Con estos proyectos se garantiza la continuidad y confiabilidad operativa de las refinerías una vez se ingresen en operación las nuevas unidades de refinación, principalmente las plantas NURC y NUIS.

Con el proyecto del primer Turbogenerador a Gas Natural, consistente en la instalación de una nueva Unidad de Generación SOLAR TAURUS 60 de 4.3 MW, la Refinería Guillermo Elder Bell puso en marcha la nueva planta de Generación Termoeléctrica USINA III que incrementa la confiabilidad del sistema de generación eléctrica, garantizando de esta manera la provisión de energía para la Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana y otros proyectos que actualmente se ejecutan en la Refinería de Santa Cruz.

Por otra parte, en la Refinería de Cochabamba culminó el montaje de equipos en las Subestaciones Eléctricas de Alta y Media Tensión, la instalación mecánica del conjunto Turbogenerador a Gas Natural y el alineado y posterior comisionado del mismo conjunto. Asimismo, se completó la interconexión física del sistema con la subestación eléctrica de la distribuidora ELFEC con el fin de mejorar la confiabilidad del suministro de energía desde y hacia la Refinería Gualberto Villarroel. De esta manera también se garantiza la provisión de energía para los proyectos UDC 12.500 BPD y la Nueva Unidad de Reformación Catalítica, además de lograr la exportación de energía eléctrica al Sistema Interconectado Nacional (SIN).

Las nuevas instalaciones están adecuadas a las Normas Operativas que rigen el mercado eléctrico nacional y cumplen con las exigencias de la Ley de Electricidad N° 1604.

|                  | RCBA  | RSCZ  |
|------------------|---|---|
| CARACTERÍSTICAS  | 2 Turbogeneradores a Gas Solar Taurus 70  | 1 Turbogenerador a Gas Solar Taurus 60                          |
| IMPACTO Y APORTE | Cada Turbogenerador tiene una potencia efectiva 4,7 MW cada uno, a 34°C., es así que el aporte total de energía eléctrica es de 9.4 MW. | El Turbogenerador tiene una potencia efectiva de 4,3 MW a 38°C. |



CON ESTOS PROYECTOS SE GARANTIZA LA CONTINUIDAD OPERATIVA DE LAS NUEVAS UNIDADES DE REFINACIÓN, PRINCIPALMENTE LAS PLANTAS NURC Y NUIS.

## PROYECTO EN EJECUCIÓN

### NUEVOS TANQUES DE ALMACENAMIENTO

Con el objetivo de ampliar la capacidad de almacenaje de productos intermedios y terminados, YPFB Refinación puso en marcha dos proyectos para la construcción de nuevos tanques de almacenamiento en las Refinerías de Cochabamba y Santa Cruz, mediante los cuales se cubrirán las nuevas condiciones de carga y producción generadas a partir de la incorporación a operación de la Nueva Unidad de Reformación Catalítica y la Nueva Unidad de Isomerización Gasolina Liviana.

Conocido como NUTANKS RCBA, el proyecto llevado a cabo en la Refinería Gualberto Villarroel contempla la construcción de tres nuevos tanques bajo la normativa API 620 y una esfera de GLP bajo el código ASME. Al cierre de la gestión 2014, las obras civiles presentaban un avance general de 48,24%.

En la Refinería Guillermo Elder Bell el proyecto NUTANKS RSCZ tiene previsto la construcción de cuatro nuevos tanques bajo la normativa API 620, una esfera de GLP bajo el código ASME y la construcción de una nueva subestación eléctrica. Al cierre de la gestión 2014, el avance general de obras llegaba al 49,05%.

MAYOR CAPACIDAD DE ALMACENAJE PARA RESPONDER A LA DEMANDA DE ALMACENAMIENTO DE CARGA Y PRODUCCIÓN DE LA NUIS Y NURC.





# RED DE AGUA CONTRA INCENDIOS

## FASE 1 PROYECTO CONCLUIDO

Con una inversión de aproximadamente \$us 10 millones y en cumplimiento de las normas de seguridad vigentes, YPFB Refinación completó el reemplazo de la Red Contra Incendios (RACI) en la Refinería Guillermo Elder Bell, que consistió en la instalación de un nuevo sistema de bombeo y de suministro de agua, con sus correspondientes líneas o tuberías de suministro y modernos monitores, el mismo que permitirá una respuesta inmediata con agua y espuma ante diversos eventos de emergencia y brindará mayor seguridad para garantizar la integridad de las personas e instalaciones de la planta, así como el normal desarrollo de las operaciones actuales y futuras.

En la Fase I del proyecto trabajaron más de 160 personas de la empresa contratista, 180 en talleres con trabajos específicos y un equipo de seis profesionales en YPFB Refinación. La Nueva Red Contra Incendios reemplazó a la existente después de 30 años de operación ininterrumpida. La obra se ejecutó según las nuevas normas y exigencias internacionales de la NFPA.



# NUEVA RED DE AGUA CONTRA INCENDIOS

## FASE 2 PROYECTO EN EJECUCIÓN

La denominada Fase II del proyecto Nueva Red de Agua Contra Incendios se inició durante el segundo semestre de 2014 y al cierre de la gestión tenía un avance general de 59%. El proyecto consiste en el reemplazo del antiguo sistema que también está en operación desde hace 30 años a fin de fortalecer los sistemas de seguridad, garantizar la confiabilidad y asegurar la continuidad operativa en las instalaciones de la Refinería Guillermo Elder Bell.

El alcance del EPC del proyecto contempla la Ingeniería de Detalle para la construcción de los sistemas de inyección de espuma, de anillos envolventes para refrigeración y de anillos de techo. De igual manera contempla el suministro, montaje, instalación, prueba y puesta en funcionamiento de todas las tuberías, tanques espumígenos, accesorios, materiales, equipos y demás componentes que integran los sistemas contra incendio para los tanques de almacenamiento.

Este proyecto también cumple con lo establecido en las nuevas normas y exigencias internacionales de la NFPA.





GESTIÓN DE  
**MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN**







## PARO DE PLANTA PROGRAMADO REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL

Entre mayo y junio de 2014 se realizó uno de los más importantes paros programados de planta en la historia de la Refinería de Cochabamba. Con una duración de 36 días, esta inédita actividad abarcó las unidades de PDA, MEK, Hidroterminado, Vacío I/II y Furfural de la Planta de Lubricantes, las Unidades de Crudo e Hydrobon - Platforming de la Planta de Carburantes, así como también algunos equipos de la Planta de Servicios Técnicos.

En esta operación, que demandó una estrecha coordinación entre las gerencias de YPFB Refinación y los proveedores de servicios, participaron 892 personas, entre personal propio, a plazo fijo, contratistas y 19 empresas contratadas.

En total se intervinieron 95 equipos estáticos y 21 rotativos y todas las actividades se realizaron bajo las más estrictas normas de seguridad, sin que se registrara ningún accidente, cumpliendo de manera exitosa el cronograma planificado.

Entre las actividades que deben resaltarse durante esta parada están la interconexión (TIE -INS) para la operación de la Nueva Unidad de Crudo 12.500 BPD y el cambio del cabezal del Flare, realizado por primera vez en la historia de la Refinería.



## PARO DE PLANTA PROGRAMADO REFINERÍA GUILLERMO ELDER BELL

Con el objetivo principal de garantizar la continuidad operacional e integridad de los equipos de la Refinería Guillermo Elder Bell, el 24 de enero de 2015 se inició la parada programada de planta, correspondiente a la gestión. Completada en tiempo y forma, en la actividad se incluyó la intervención de las áreas A-300, A-301, A-302 y A-320, además de la preparación para la interconexión de la Nueva Unidad de Isomerización (NUIS), mediante la implementación de TIE-INS, así como otros trabajos de oportunidad.

En este tiempo todas las áreas de la empresa trabajaron de manera coordinada para garantizar el cumplimiento de los plazos, objetivos específicos, alcances y trabajos planificados con antelación. Se intervinieron 90 equipos estáticos, se sustituyeron 120 válvulas en todo el sistema, se inspeccionaron 83 equipos estáticos, se realizó el montaje de un totalizador de gas para

el acumulador D-2401 y se atendieron recomendaciones de inspección de anteriores paradas referidas a rectificación de espejos, bridas y otros, junto a las observaciones surgidas en el transcurso de la parada.

Complementariamente, el 7 y 8 de febrero se realizó una parada total de servicios de generación de energía eléctrica, vapor, agua de enfriamiento, aire de procesos a fin de realizar el mantenimiento a equipos de generación y distribución de energía eléctrica de media tensión, el mantenimiento al MCC-3001 (Centro de Control de Motores), según programa quinquenal en las subestaciones eléctricas "A" y "B".

Para el éxito de esta importante tarea fue fundamental la experiencia acumulada en anteriores paradas de mantenimiento.



GESTIÓN  
EMPRESARIAL

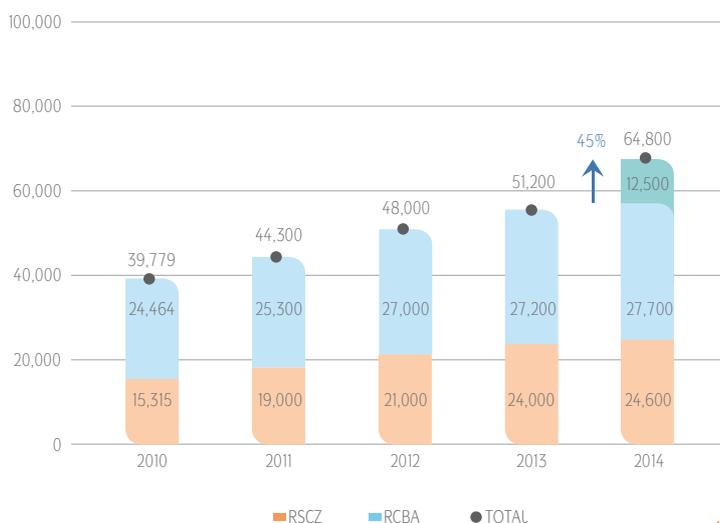


# CARBURANTES

## SUBE LA PRODUCCIÓN DE YPFB REFINACIÓN

Con la culminación del proyecto Unidad de Crudo 12.500 BPD y la optimización de las unidades de proceso en operación, la Refinería Gualberto Villarroel incrementó en un 45%, teniendo así una capacidad de 40.200 BPD y como YPFB Refinación llegando a una capacidad de procesamiento de 64.800 BPD.

Capacidad de Procesamiento de Crudo BPD  
Expresado en Barriles por Día



Producción de Gasolina Especial - m3/mes



La producción de Gasolina Especial disminuyó respecto a la gestión 2013 debido a los paros de planta programados e imprevistos que se presentaron en ambas refinerías.



La producción de Diésel Oil registró un incremento de 9% respecto a la gestión 2013, lo que equivale a un volumen incremental de 5.864 m3/mes.

Producción de Diésel Oil - m3/mes



El incremento de la producción 2014 respecto a la gestión pasada se debe principalmente al ingreso en operación de la Nueva Unidad de Crudo 12.500 BPD en la Refinería Gualberto Villarroel.



### Producción de Gas Licuado de Petróleo y Butano - TMD



La producción de GLP incrementó en 2% respecto a la gestión 2013. Este aporte contribuyó a reducir el déficit existente en el País.

### Producción de Jet Fuel - m3/mes



La producción de Jet Fuel creció en 1.507 m3/mes, es decir en 9% respecto a la gestión pasada, lo que contribuye a satisfacer en un 100% la demanda interna de este producto.



Producción de Otros Carburantes - m<sup>3</sup>/mes



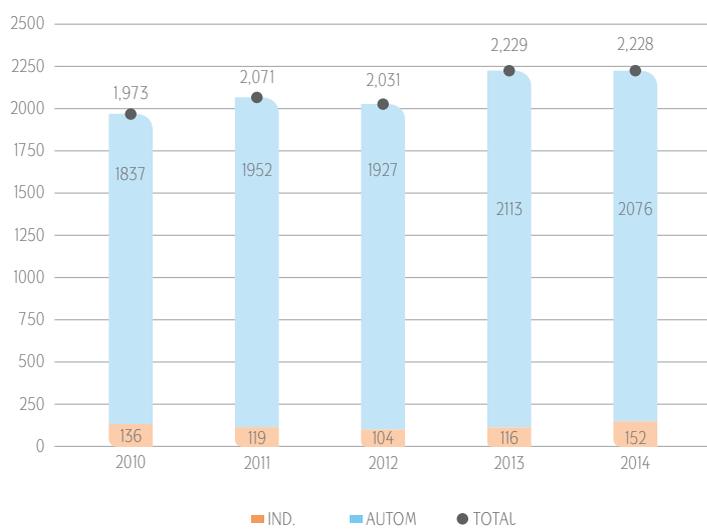
La producción de otros carburantes está referida principalmente a Gasolina Premium y Gasolina de Aviación. En el último año se registró un aumento de 11.290 m<sup>3</sup>/mes.



Jaime Colque

LA REFINERÍA GUALBERTO VILLARROEL INCREMENTÓ EN UN 45% SU CAPACIDAD DE PROCESAMIENTO A FIN DE LOGRAR UNA MAYOR PRODUCCIÓN DE TERMINADOS, BAJO ESTÁNDARES INTERNACIONALES

Producción de Aceites Lubricantes - m<sup>3</sup>/mes



La producción de aceites lubricantes se mantuvo sobre los 2.200 m<sup>3</sup>/mes respecto a la gestión 2013, aportando de manera significativa a los ingresos de la empresa.

Producción de Grasas - Toneladas Métricas por Año



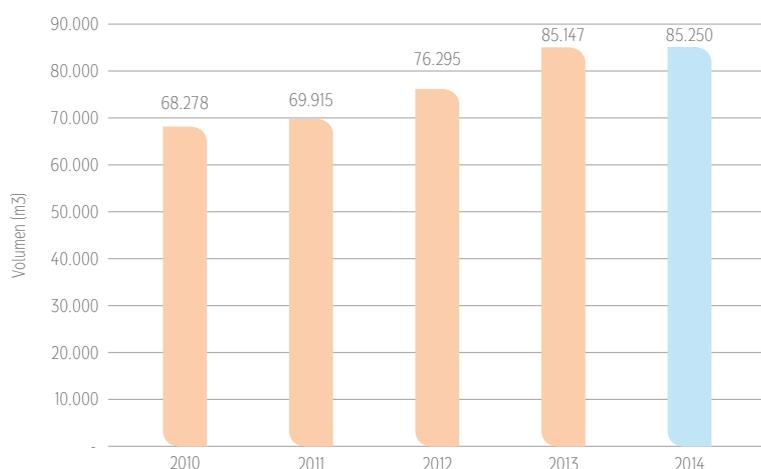
La gráfica muestra un incremento de 23 Toneladas Métricas por Año de grasas entre las gestiones 2010 y 2014. Se destaca la producción de grasas para el mercado automotor a partir de 2012.

## RÉCORDS Y VOLÚMENES ENTREGADOS MAYOR SINERGIA Y OPTIMIZACIÓN EN LA DISTRIBUCIÓN

Las inversiones realizadas en las Refinerías Gualberto Villarroel y Guillermo Elder Bell fueron fundamentales para la obtención de récords de producción, distribución logística y comercialización de carburantes automotrices y de aviación, lo que también planteó un gran desafío para la Empresa, toda vez que fue necesario ajustar la sinergia interna para optimizar los procesos de planificación, ejecución y control de la logística de distribución.

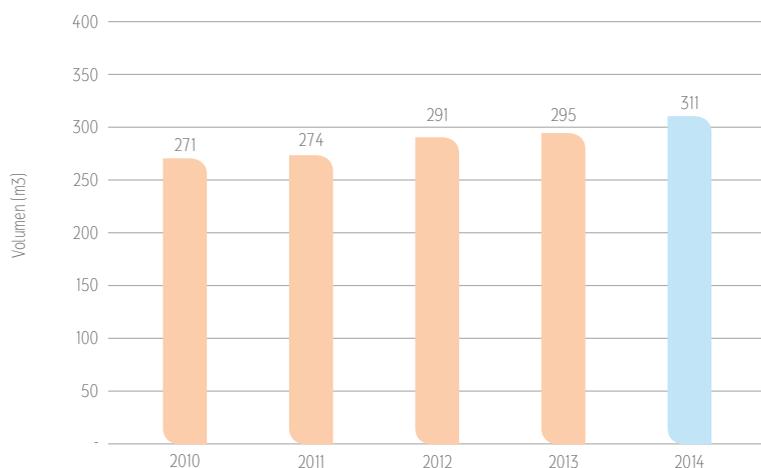
Estas tareas se realizaron en el marco establecido por los procedimientos de gestión, seguridad, medio ambiente, salud y aspectos normativos asociados a las operaciones de producción, distribución y venta de los productos derivados de hidrocarburos.

Gasolina Especial - m<sup>3</sup> / mes



El volumen promedio total comercializado en esta gestión, de 85.250 m<sup>3</sup>/mes, es el más alto registrado en la historia de YPFB Refinación.

Gasolina Premium - m<sup>3</sup> / mes



YPFB Refinación, desde la Refinería Guillermo Elder Bell, abastece el 100% del requerimiento realizado por el cliente mayorista, YPFB. En la gestión 2014 el promedio mensual fue 311 m<sup>3</sup> y una oferta constante de 330 m<sup>3</sup>, lo que representa un incremento del 12% en relación de la gestión pasada.



Diésel Oil - m<sup>3</sup> / mes



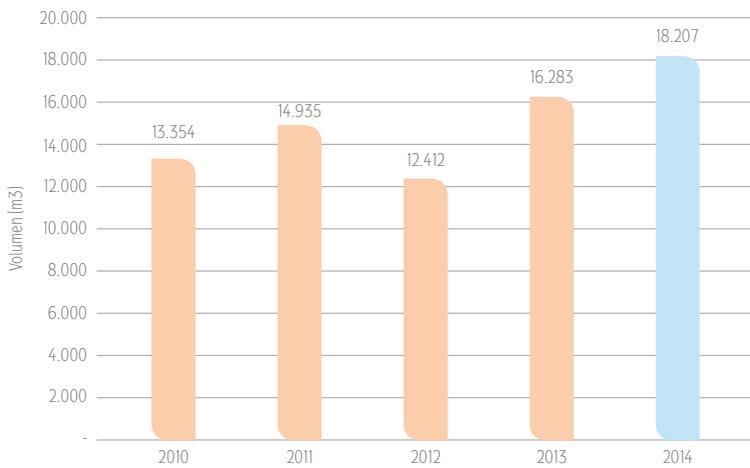
Las entregas de Diésel Oil por parte de YPFB Refinación alcanzaron un volumen promedio de 68.937 m<sup>3</sup>/mes, con un pico de comercialización en marzo de 2015 de 81.976 m<sup>3</sup>, resultado de la puesta en marcha de la UDC 12.500 BPD. El incremento de 10% de la gestión 2014 constituye un nuevo récord.

Gas Oil - m<sup>3</sup> / mes



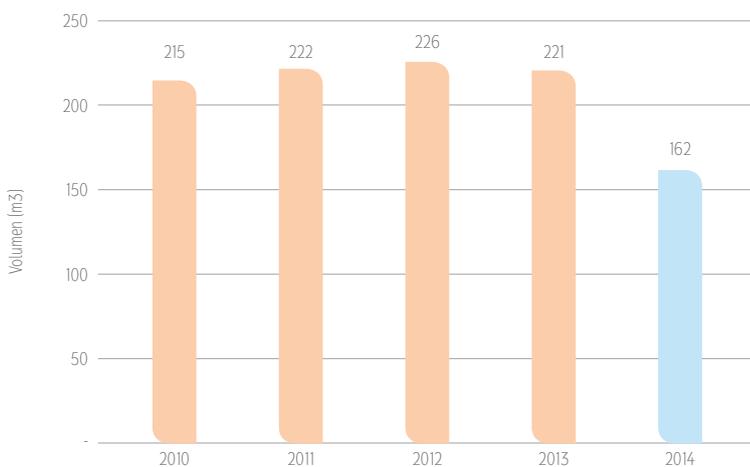
La distribución y venta de este producto tuvo un incremento continuo desde 2011. En la gestión 2014 las entregas llegaron en promedio a 3.240 m<sup>3</sup>/mes. YPFB otorga gran importancia a este producto que es utilizado en las poblaciones más alejadas del País para la generación eléctrica.

Jet Fuel - m<sup>3</sup> / mes



YPFB Refinación abastece el 100% de la demanda de Jet Fuel en el País. El volumen máximo de este producto, alcanzado en la gestión 2014, fue de 21.065 m<sup>3</sup> entregados en marzo de 2015, todo un récord histórico en la distribución y venta. El promedio de entregas en esta gestión también representa un récord, destacando que la maximización de esfuerzo es continua, con un promedio de ventas de 18.207 m<sup>3</sup>/mes, un 12% por encima de la gestión pasada.

Solvente - m<sup>3</sup>/mes

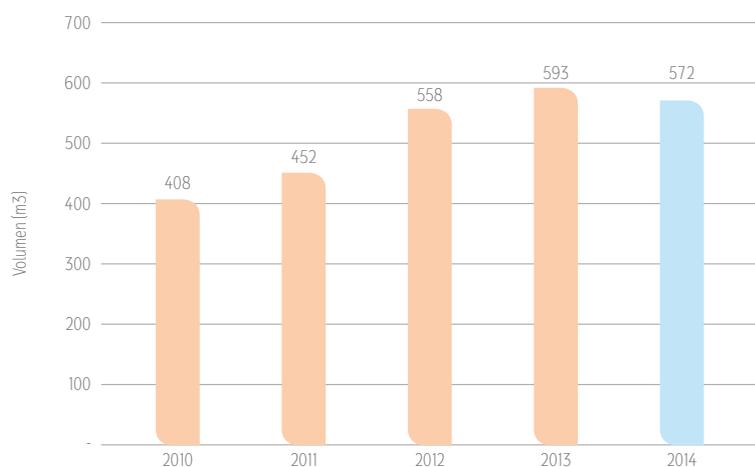


Contribuyendo con el desarrollo del País, YFPB Refinación comercializa en el mercado interno solvente, más conocido como Aguarrás.

El volumen de ventas está directamente asociado a la disponibilidad de producción una vez cubierta la demanda de Jet Fuel. En este sentido, en la gestión 2014 se presentó una disminución respecto al periodo anterior debido a la alta demanda de Jet Fuel.

El promedio mensual comercializado en la gestión 2014 fue 162 m<sup>3</sup>.

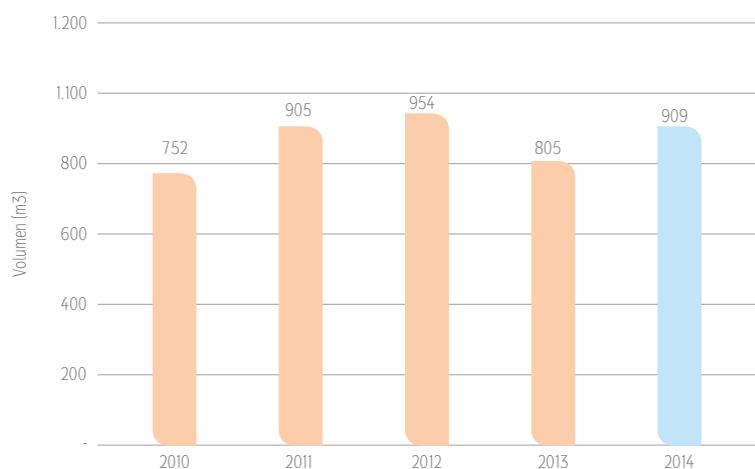
### Gasolina de Aviación - m<sup>3</sup> / mes



La distribución y venta de Gasolina de Aviación alcanza un volumen promedio de 572 m<sup>3</sup>/mes. En el pico más alto de ventas, presentado en junio de 2014, se entregaron 697 m<sup>3</sup>/mes.

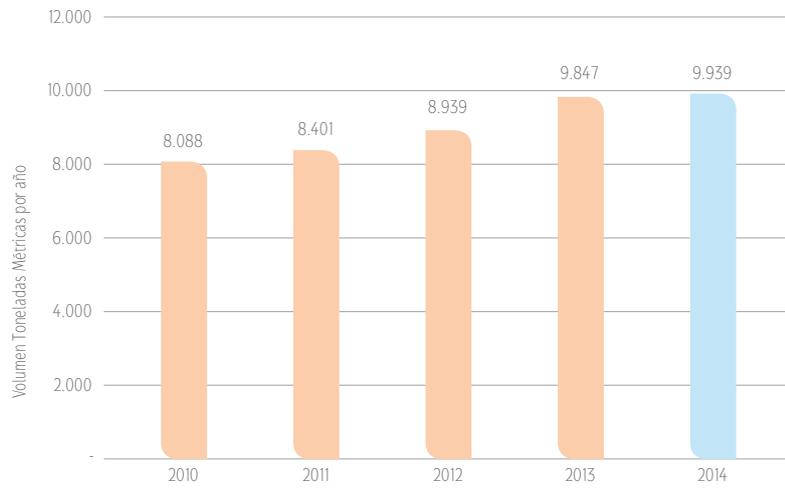
Es necesario remarcar que este año se presentó un descenso en las entregas promedio debido a la baja en requerimientos por factores climáticos.

### Kerosene - m<sup>3</sup> / mes



El Kerosene es un producto para el sector agrícola, minero y de la construcción, entre otros. Los volúmenes comercializados en 2014 han sido variables con un promedio mensual de 909 m<sup>3</sup>. En abril de 2014 se registró un récord de distribución y ventas de 1.691 m<sup>3</sup>.

### GLP y Butano - Toneladas Métricas por Año



En 2014 YPFB Refinación entregó un promedio de 9.939 TM por año, casi cien toneladas más que la gestión pasada, logrando un récord histórico en la venta de estos productos, con un máximo de 11.778 TM por año entregadas en marzo de 2015, otro récord alcanzado el año pasado.

Importante destacar que el Gas Licuado de Petróleo y Butano son entregados por YPFB Refinación a las engarrafadoras para su posterior comercialización.





## DESARROLLO TECNOLÓGICO E INVESTIGACIÓN

En cumplimiento del objetivo estratégico de “Desarrollar y fortalecer las soluciones de tecnología de la información en la Empresa”, la Dirección de Tecnología de la Información (DTI) generó 62 soluciones para atender requerimientos provenientes de Oficina Central (47), Refinería Gualberto Villarroel (9) y Refinería Guillermo Elder Bell (6). A continuación se presentan las más trascendentes:

### IMPLEMENTACIÓN DE JIRA

En febrero 2014 se implementó la Herramienta Corporativa JIRA que atiende procesos de gestión de servicios de tecnología informática (TI) y ofrece el soporte para la administración de proyectos en este campo, contribuyendo a la consecución del Objetivo 18 de la Planificación Estratégica de la Empresa: “Implementar y mantener las mejores prácticas de gestión de TI”.

### UNIFICACIÓN E INTEGRACIÓN CON WEBSense

Consiste en la centralización del control de navegación de internet en la herramienta WebSense, reconocida como una de las mejores a nivel mundial, a fin de unificar e integrar la arquitectura de Internet, simplificando la gestión, el soporte y presentando reportes mensuales del servicio, iniciando así la transición de TI hacia un modelo de negocio ITaaS (IT as a Service).

### HERRAMIENTAS DE AUDITORÍA INFORMÁTICA (ZOHO)

Para cumplir con el objetivo de “Implementar y mantener las mejores prácticas de gestión de TI”, (Objetivo 18 de la Planificación Estratégica), dentro de los ámbitos de ISO 27001 y COBIT, se recomendó la implementación de distintas herramientas de auditoría informática, a través de los productos adquiridos de Zoho.



## MIGRACIÓN DE PLATAFORMA DE HARDWARE DE LA SOLUCIÓN SAP ERP

En septiembre de 2014 se realizó la renovación de la plataforma de Hardware para la solución SAP, un proyecto de migración del sistema de aproximadamente 6 meses de trabajo. DTI aportó con el desarrollo de procedimientos para mejorar la gestión, incluidos en la auditoría de certificación de SGI de OFC y según recomendaciones de ITIL, PMBook y Scrum, lo que también contribuirá a la auditoría de certificación de OFC. En la gestión 2015 se procederá a la actualización de la plataforma de software del SAP ERP.

## SISTEMA DE ENERGÍA AUXILIAR PARA EL CENTRO DE DATOS

En julio de 2014 finalizó el proyecto de habilitación de un grupo generador para el centro de datos de Oficina Central que trabaja en stand by y entra en funcionamiento cuando se presentan problemas en el suministro de energía eléctrica. Hasta diciembre del mismo año, el equipo operó aproximadamente unas 20 horas, habiendo cubierto unos seis cortes de energía por mantenimiento eléctrico o problemas en el suministro.

62 NUEVOS  
PROYECTOS EJECUTADOS



LUBRICANTES YPFB



## CONSOLIDACIÓN DE LIDERAZGO EN EL MERCADO BOLIVIANO

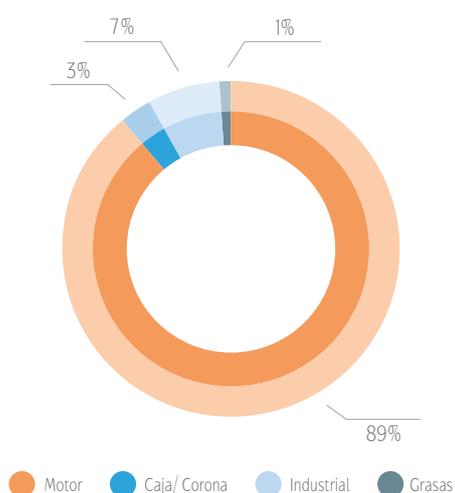
Un equipo de expertos de la Refinería Gualberto Villarroel trabaja incansablemente para producir Lubricantes YPFB y satisfacer la demanda del mercado boliviano, donde se comercializan tres líneas: Automotrices, Industriales y Grasas.

La línea de productos automotrices, consistente en aceites para motores a gasolina, motores a diésel y aceites para transmisión, mantienen el liderazgo en el mercado en sus diferentes presentaciones: tambores plásticos de 208 litros, baldes de 20 litros y bidones plástico de 4 litros y 1 litro.

La cartera de clientes de la marca de Lubricantes YPFB está conformada por 37 empresas distribuidoras en todo el territorio nacional, en especial en el eje troncal compuesto por Santa Cruz, Cochabamba y La Paz, lo que garantiza la presencia de los productos en un mayor número de puntos de venta.

Lubricantes YPFB cumple con las más elevadas normas de calidad de los organismos internacionales y de las principales empresas fabricantes de motores en los mercados americanos, asiáticos y europeos.

Participación ventas Lubricantes por tipo de producto



#### DISTRIBUIDORES

Santa Cruz

8

La Paz

8

Cochabamba

8

Beni

3

Oruro

3

Tarija

3

Chuquisaca

2

Potosí

1

Pando

1

#### TIPO

Automotrices

#### NOMBRE PRODUCTO

Diésel Premium 40

Diésel Multigrado Plus2 20W50

Diésel Multigrado Turbo 15W40

Súper Especial 2 - 40

Súper Multigrado 20W50

Súper Multigrado Extra 15W40

Multitrapoidal Parcialmente Sintético 85W140

Multitrapoidal Parcialmente Sintético 80W90

Lub 2T

MOTO 4T

Industriales

AOH - Anti Oxidante y Herrumbre

HAD - Hidráulico Anti Desgaste 68

Grasas

Litiogras - 2

Moligras - 3

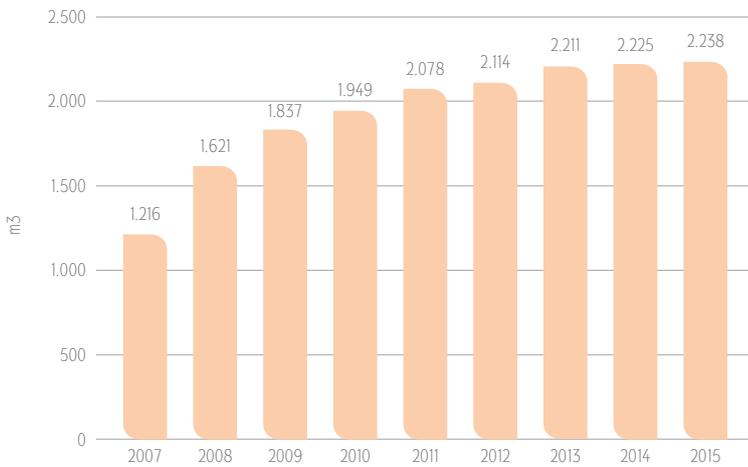


## LOS MULTIGRADOS CONQUISTAN EL MERCADO

Al cierre de la gestión 2014 las ventas de Lubricantes YPFB en el mercado boliviano totalizaron 2.238 m<sup>3</sup>.

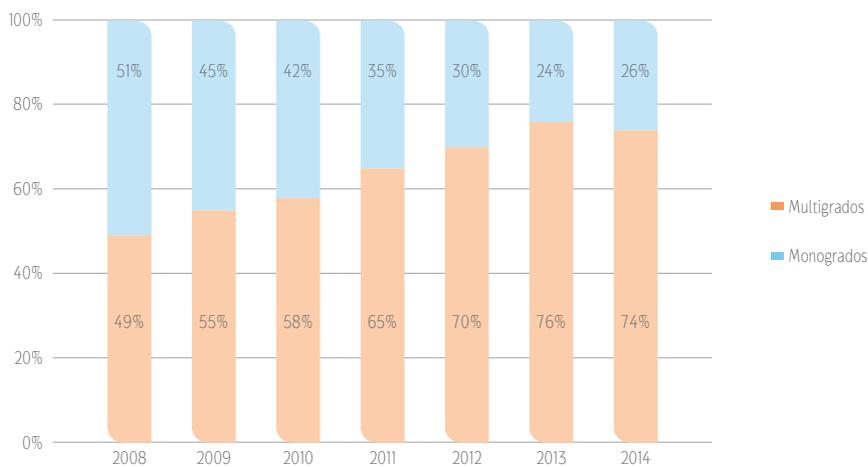
El crecimiento de los volúmenes comercializados ha sido constante en el periodo 2007 - 2014, con un aumento en ventas de 83%.

Lubricantes Terminados - m<sup>3</sup> / mes



Reflejo de la política de comercialización adoptada, el volumen de ventas de productos multigrados se incrementó en un 98% en el período 2008 - 2014, generando mayores beneficios para la empresa. La optimización de uso de aceites base fue determinante para obtener un incremento en la producción.

Ventas Lubricantes Automotriz Monogrados vs. Multigrados - m<sup>3</sup> / mes





En lo que se refiere a Slack Wax, la venta promedio en la gestión 2014 fue de 61 TN. Este producto es requerido en el mercado internacional y el destino es Argentina y Brasil.



El Plan Estratégico de Marketing 2014 tuvo resultados positivos en cuanto al reforzamiento del posicionamiento de la marca Lubricantes YPFB como productos de calidad y rendimiento óptimo.

Así también se cumplió con la evaluación de la situación competitiva de los productos y se diseñaron estrategias de publicidad direccionadas al reforzamiento de liderazgo de la marca, así como el desarrollo de nuevos productos de acuerdo con las necesidades del mercado.

## NUEVO PRODUCTO MOTO 4T SAE 15W50

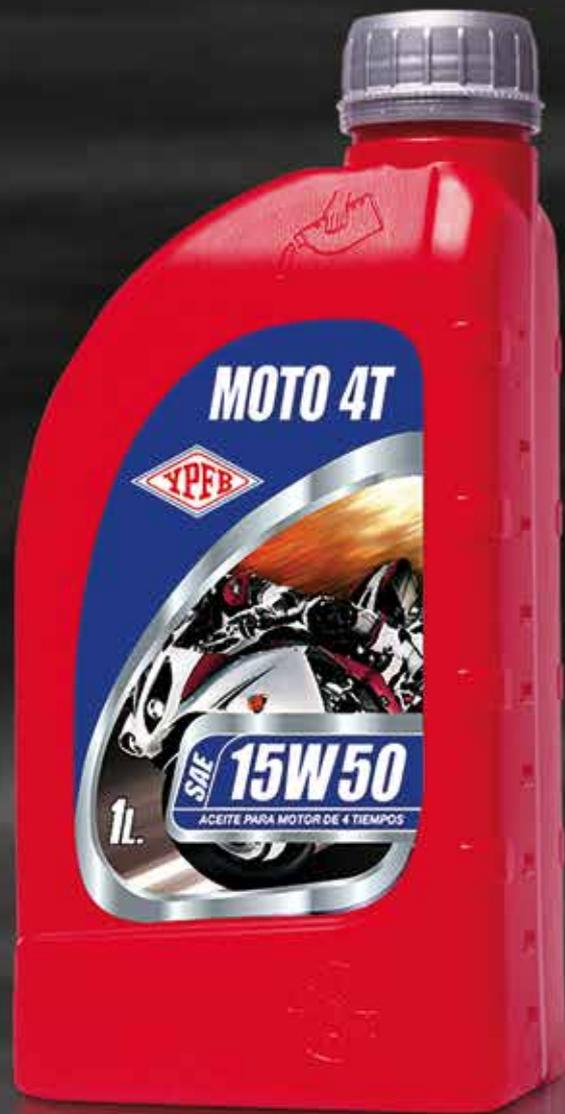
### LUBRICANTE YPFB SE APODERA DE LOS MOTORES DEL PAÍS

En Noviembre del 2014 YPFB Refinación lanzó al mercado el MOTO 4T SAE 15W50, como parte de la estrategia de desarrollo de nuevos productos. Desarrollado en la Refinería Gualberto Villarroel está diseñado para motores a gasolina de 4 tiempos que requieren especificaciones API SL o inferior y está indicado para largos trayectos sin descanso en los modelos 4T, ya sean refrigerados por aire o por medio líquido.

Las pruebas realizadas demostraron que el MOTO 4T brinda excelente lubricación en las condiciones más severas de operación, proporciona una adecuada fricción en los discos de embrague, cumple con las especificaciones de fricción de aceites para motores de 4 tiempos de motocicletas JASO MA y ha sido especialmente diseñado para uso en equipos japoneses, chinos y estadounidenses.

A fin de reforzar el posicionamiento de la marca y resaltar la calidad del producto, YPFB lanzó la primera campaña publicitaria masiva denominada "Tu motor es el motor del País".





A FIN DE REFORZAR EL POSICIONAMIENTO DE LA MARCA Y RESALTAR LA CALIDAD DEL PRODUCTO, YPFB LANZÓ LA PRIMERA CAMPAÑA PUBLICITARIA MASIVA DENOMINADA “TU MOTOR ES EL MOTOR DEL PAÍS”.



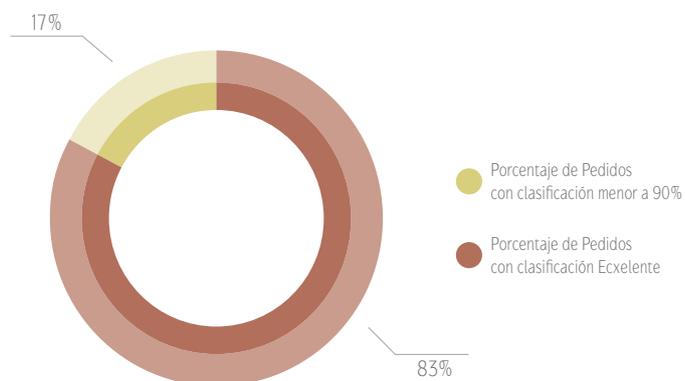
GESTIÓN  
DE PROVEEDORES



## GESTIÓN DE PROVEEDORES

Con la finalidad de ampliar la cartera de proveedores y fortalecer el relacionamiento, YPFB Refinación propicia anualmente el “Encuentros con Proveedores”, espacio en el que se socializa el Programa Anual de Contrataciones de la Empresa, generando de esta manera espacios de consulta y aclaración a nivel técnico administrativo, lo que repercute positivamente en los procesos licitatorios; además de buscar promover una participación activa de oferentes en estos procesos.

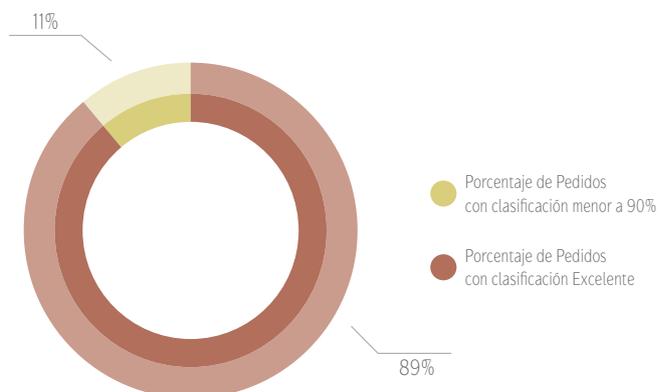
### Evaluación de Desempeño Contratos de Servicios



167 Contratos de Servicios, atendidos por 115 proveedores

En la búsqueda del desarrollo de proveedores, se realiza una gestión permanente de seguimiento y control a través de la evaluación de su desempeño en la ejecución de servicios o en la entrega de bienes. También se acompaña en la ejecución de acciones preventivas o correctivas en caso de que obtengan puntajes menores a 90%.

### Evaluación de Desempeño de Pedidos de Bienes



Recepción





## COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS

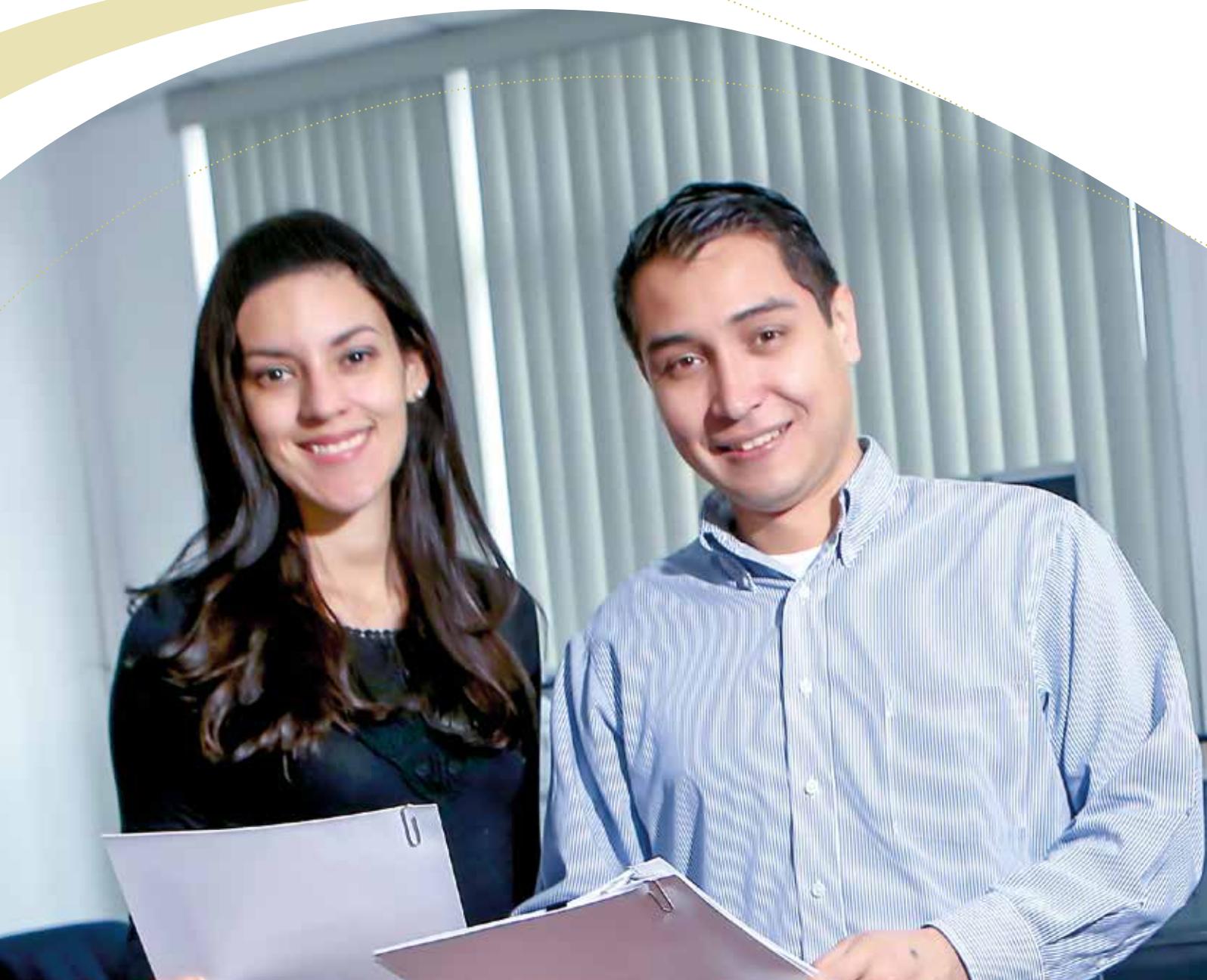
Una de las herramientas que permite incrementar la eficiencia de la gestión de compra de bienes y servicios es el Programa Anual de Contrataciones, documento que registra e identifica las necesidades de la empresa y permite el diseño de estrategias de contratación, orientadas a la eficiente asignación de recursos humanos y económicos que se traducen en beneficios para la empresa.

También destaca el evento anual "YPFB Compra" que se realiza con la participación de todas las empresas que componen a YPFB Corporación y permite concentrar los esfuerzos para concluir los procesos de contratación en los tiempos establecidos.

## GESTIÓN DE RECURSOS HUMANOS

YPFB Refinación ha implementado distintas estrategias para captar, motivar y comprometer a los mejores profesionales, favoreciendo el desarrollo de una cultura de empresa multinacional, abierta a la diversidad, empleando en cada caso las fuentes de captación y acercamiento al mercado más consistentes con los perfiles profesionales requeridos en cada momento.

La empresa valora, promueve y facilita la formación de sus empleados como eje clave en su desarrollo personal y profesional.



## CAPACITACIÓN Y DESARROLLO

YPFB Refinación S.A., en procura de elevar los niveles de desempeño, de preparar a su personal para ocupar puestos superiores y de instaurar una cultura de autogestión de la capacitación, tiene consolidado un plan de capacitación anual que considera necesidades estratégicas identificadas en cada unidad, capacitaciones transversales, como individuales y otras que aportan al desarrollo de los proyectos asumidos.

## GESTIÓN DE SEGURIDAD, MEDIO AMBIENTE Y SALUD

El compromiso con la gestión, seguridad, Medio Ambiente y Salud Ocupacional está reflejado en la estrategia de la empresa, definido por los objetivos estratégicos de optimizar la gestión de seguridad, medio ambiente, salud ocupacional y responsabilidad social, así como en la implementación y optimización de modelos de gestión empresarial. Los fundamentos para alcanzar los objetivos son la mejora continua, el enfoque en el comportamiento humano, el compromiso visible y la administración de desvíos e incidentes, consolidando así la gestión, seguridad, medio ambiente y salud ocupacional como un valor en la Empresa.



## CERTIFICACIÓN Y RECERTIFICACIÓN SISTEMA DE GESTIÓN INTEGRADO

Una prioridad en YPFB Refinación es trabajar con calidad, preservando el medio ambiente, el cuidado de la seguridad y la salud de nuestros trabajadores y las comunidades cercanas al lugar de operaciones.

Cumpliendo lo establecido en la Política de Gestión, las tres Unidades Operacionales de YPFB Refinación S.A., cuentan con Sistemas de Gestión Certificados cumpliendo los requisitos de las normas internacionales ISO 9001:2008, ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007.

La Refinería Guillermo Elder Bell ha obtenido la certificación ISO 9001 para los procesos de refinación de Diésel Oil, Jet Fuel A-1, Gasolinas Automotrices, Kerosene, Crudo Reconstituido y Gasolina de Aviación Grado 100, así como la certificación en

las normas ISO 14001 y OHSAS 18001 para los procesos de refinación, almacenamiento y entrega de derivados del petróleo de la Refinería y la operación del Oleoducto Palmasola - Viru Viru (OPW).

Por otra parte, la Refinería Gualberto Villarroel tiene la certificación ISO 9001 para el proceso de refinación de Petróleo Crudo, para la producción de Gas Licuado, Gasolina Automotriz, Gasolina de Aviación, Jet Fuel, Kerosén, Diésel Oil, Crudo Reconstituido y elaboración de aceites base, aceites lubricantes, grasas, asfaltos y extractos, comercialización de lubricantes terminados. Finalmente ha certificado en las normas ISO 14001 y OHSAS 18001 para los procesos de refinación, almacenamiento y entrega de derivados de petróleo en las instalaciones de la RCBA, operación del Ducto Refinería Aeropuerto Cochabamba (DRAC).



## REACREDITACIÓN LABORATORIO RCZ

La Dirección Técnica de Reacreditación del Instituto Boliviano de Metrología, en el marco de las competencias otorgadas mediante D.S: N° 28243 del 14 de junio de 2005, otorgó al Laboratorio de la Refinería Guillermo Elder Bell la reacreditación como Laboratorio de Ensayo, de acuerdo con la Norma NB-ISO-IEC 17025:2005 para la determinación de dos ensayos, uno de pH en agua cruda, industrial y residual por método electrométrico y el otro de conductividad en agua cruda industrial y residual por método electrométrico.



GESTIÓN DE SEGURIDAD  
**MEDIO AMBIENTE Y SALUD**



## GESTIÓN DE MEDIO AMBIENTE

Como parte de las actividades de los proyectos de inversión se gestionaron las licencias ambientales, en cumplimiento de los requisitos legales correspondientes.

YPFB Refinación continuó con la gestión y tratamiento de los residuos generados por las actividades de la Empresa a través de la reducción de la generación, implementando acciones para reutilización y reciclaje y asegurando el adecuado y eficiente tratamiento y disposición final.

En la Refinería Gualberto Villarroel se logró gestionar el 100% de los residuos asimilables a domésticos, además de 350 Toneladas de residuos peligrosos y más de 39 Toneladas de residuos reciclables.

De igual manera, la empresa continuó con el tratamiento de los pasivos ambientales heredados y el proyecto de tratamiento de

lodos y suelos de las Fosas Flare de la Refinería de Cochabamba, lo que significó la extracción de 305.400 litros de sobrenadante y 11.930 kilogramos de parafinas que fueron llevados a recuperación, además de 9 Toneladas de chatarra y la extracción de más de 4.200 m<sup>3</sup> de lodos y suelos contaminados que fueron enviados a tratamiento.

Finalmente, se procedió con el tratamiento y remediación de los lodos contaminados de las piletas Sludge en ambas refinerías. En este proyecto se logró extraer más de 9.000 m<sup>3</sup> de suelo y lodo contaminado con hidrocarburos. Este material se encuentra sometido a un tratamiento de bioremediación en los predios de las refinerías, combinando métodos de biopilas, landfarming y fitoremediación, con un avance del 80%.



## SALUD OCUPACIONAL

Para YPFB Refinación es muy importante la salud de los trabajadores. Como todos los años, se puso en marcha el programa Examen Médico Periódico, aplicado al 100% del personal y se cumplió con el programa de inmunización.

También se implementaron programas de salud para los trabajadores a través de prácticas organizacionales y de incentivo para la adopción de estilo de vida saludable, promoviendo aspectos como: actividad física, alimentación saludable, gerenciamiento del estrés, además de la permanente capacitación en higiene ocupacional.

## SEGURIDAD Y CONTINGENCIAS

Con el objetivo de gestionar los riesgos y en cumplimiento del compromiso de trabajar preventivamente, se desarrollaron acciones para implementar y optimizar procedimientos únicos para la ejecución de actividades críticas como trabajos en altura, izaje y otros que continúan en ejecución.

Con la finalidad de estar preparados para una pronta y efectiva respuesta en el control de emergencias y mitigación de impactos generados, en abril de 2014 se desarrolló el Curso Operaciones de Respuesta a Emergencias Industriales para 46 brigadistas, el mismo fue impartido por el Servicio de Prevención Industrial del Departamento de Bomberos y Rescate SEINE-MARITIME y el Departamento de Bomberos N°13 del condado de FOS SUR MER de Francia, entidades consideradas como un referente en respuestas a emergencias a nivel mundial.



## SIMULACROS PARA ENFRENTAR EMERGENCIAS EN LAS REFINERÍAS DE YPFB REFINACIÓN

En la Refinería Guillermo Elder Bell se realizaron 10 simulacros en las diferentes unidades con resultados positivos en las respuestas del personal involucrado. Entre las acciones más destacados figuran operativos de emergencia, evacuación y movilización de recursos ante derrames e incendios en hornos, bombas, tanques, laboratorios y otros.

De igual manera, en la Refinería Gualberto Villarroel se ejecutaron tres operaciones de simulacro de comunicación y movilización, evacuación y movilización de recursos en situaciones de emergencia debido a accidente vehicular, fuga de hidrocarburos y explosión con incendio. Los resultados en las respuestas del personal también fueron positivos.

## PROGRAMA DE LOGÍSTICA SEGURA

En observancia de los compromisos de la Política de Gestión y normativa vigente, YPFB Refinación desarrolla sus actividades en la distribución y venta de productos derivados de hidrocarburos cumpliendo altos estándares de gestión de seguridad en sus operaciones. En este sentido, los esfuerzos de la gestión 2014 estuvieron orientados a la optimización de los programas para alcanzar una mejor administración de los aspectos de SMS (Seguridad, Medio Ambiente y Salud) en la distribución de los carburantes refinados.

- Certificación de conductores de camiones cisternas de las empresas de transporte bajo normas nacionales y/o internacionales con la capacitación de 80 conductores en la aplicación de la norma nacional e internacional en los aspectos de SMS y manejo de carga de productos catalogados como sustancias peligrosas.
- Consultoría para la identificación de riesgos y puntos de interés en rutas empleadas por YPFB Refinación S.A., que permitirá la determinación de escenarios críticos y desarrollo de planes de respuesta a emergencias en las rutas de transporte carretero.
- Designación de administradores de SMS de las empresas de transporte. Esta acción dará lugar a la conformación de un equipo de administradores de SMS de las empresas de transporte para coordinar en conjunto la prevención de accidentes durante las actividades de transporte por medio de camiones cisternas.
- Control y Monitoreo Logístico (CMU). Este sistema ha sido implementado para la gestión, monitoreo y control del tráfico generado durante la distribución de hidrocarburos de YPFB Refinación S.A. por vía terrestre y fluvial, con el fin de proporcionar información adecuada para la adopción de medidas relativas a la prevención de accidentes y respuesta de emergencias oportuna.

Otros hitos destacables en la gestión del Programa Logística Segura son: realización de auditorías a las Terminales de Senkata y Cobija; capacitación de 129 conductores de camiones cisternas en manejo defensivo; capacitación de 55 tripulantes de embarcaciones en prevención y lucha contra incendios en el transporte de hidrocarburos por medio de barcas tanque en Puerto Bergoña, Trinidad; capacitación de 136 conductores en el parqueo de camiones cisternas de la Refinería Gualberto Villarroel, en prevención y lucha contra incendios en el transporte de hidrocarburos; capacitación de 70 conductores en transporte de mercancía peligrosa; capacitación de 40 conductores en conducción defensiva para conductores de camiones cisternas y prevención y control de derrames, en Cobija; finalmente, la capacitación en primeros auxilios básicos y prevención y control de incendios con la participación de 40 conductores. En total se capacitaron 470 conductores.



DESEMPEÑO FINANCIERO  
**HISTÓRICO EN UTILIDADES**

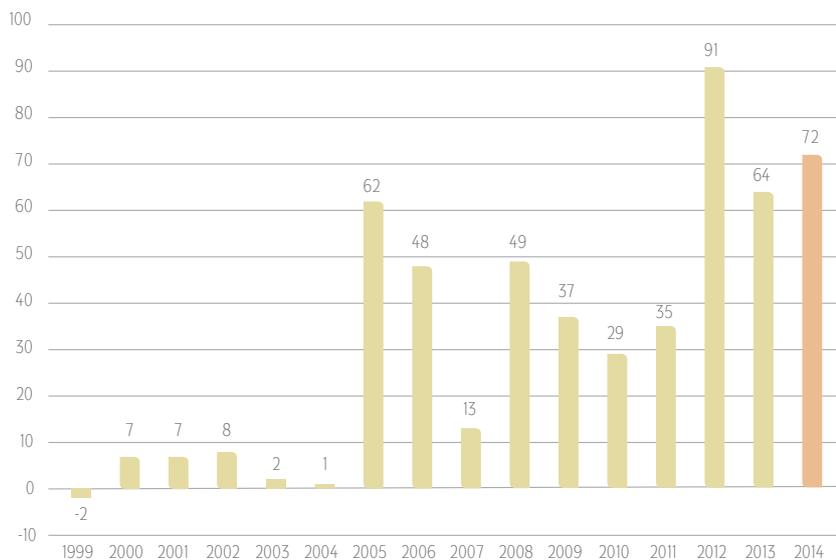


## HISTÓRICO EN UTILIDADES

Al cierre contable de la gestión concluida el 31 de marzo de 2015, las Utilidades Netas de YPFB Refinación S.A. llegaron a \$us 72 millones. Los factores que se deben destacar como fundamentales para alcanzar la cifra récord fueron:

- El incremento en la capacidad de procesamiento de la refinerías, que permitió generar una mayor oferta de combustibles y lubricantes en el mercado boliviano, gracias a las inversiones realizadas.
- La recuperación de Notas de Crédito (NOCRES) de Gas Oil e Insumos.
- Eficiente administración de los recursos financieros en el corto plazo.

Utilidad Neta por Gestión Fiscal  
Expresada en MM\$us



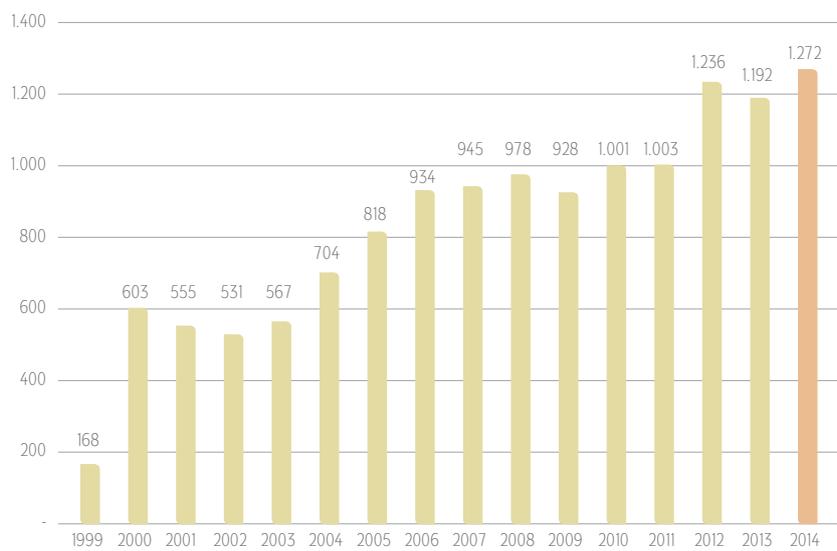




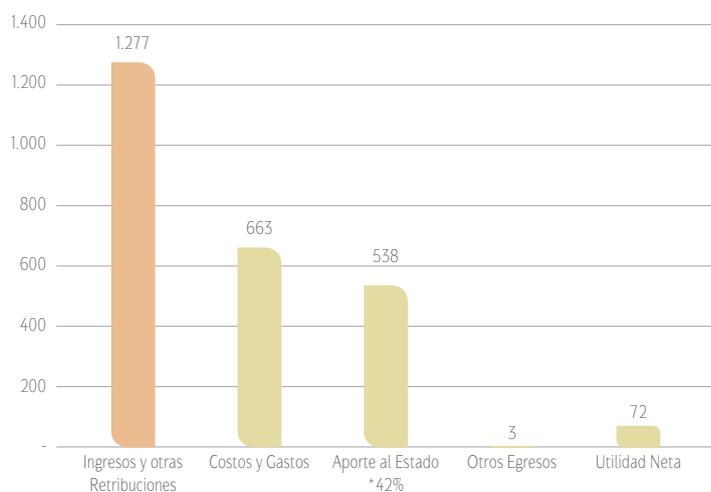
Por otra parte, los Ingresos Brutos llegaron a \$us 1.272 millones y las inversiones realizadas en ambas refinerías posibilitaron la entrega de mayores volúmenes de productos.

Las inversiones realizadas para el incremento de la capacidad de procesamiento en las refinerías permitieron el incremento del aporte al Estado mediante el pago de impuestos, que durante la gestión concluida a marzo 2015 alcanzaron un récord de \$us 563 millones.

### Ingresos Brutos por Gestión Fiscal Expresada en MM\$us

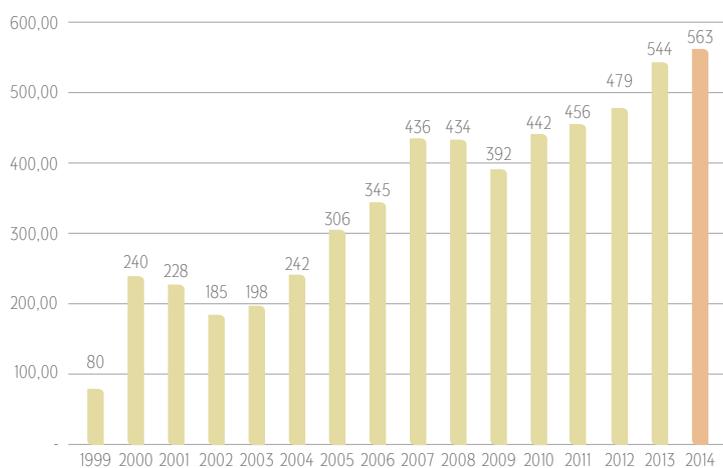


### Ingresos, Costos y Utilidad Neta (Expresado en Millones de \$us)

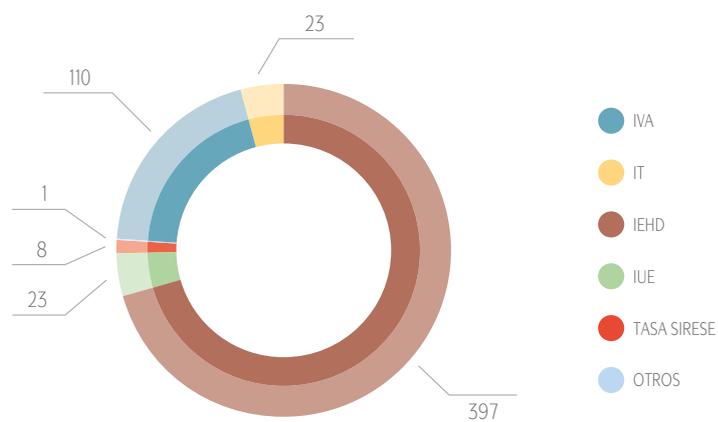


\* De los ingresos efectivos durante la gestión, \$us 538 millones, equivalente al 42 %, son destinados al pago de impuestos.

### Impuestos Generados por Gestión Fiscal Expresados en Millones de \$us



Impuestos por Fuentes de Imposición  
Abril a Marzo 2015 (Expresado en MM\$us)



Se muestran los impuestos de YPFB Refinación S.A. por tipo de impuestos.

El IEHD representa la mayor erogación impositiva.



YPFB REFINACIÓN S.A.  
**INFORME DEL SÍNDICO**  
COCHABAMBA, 26 DE JUNIO DE 2015

Señores

Accionistas de YPFB Refinación S.A

Santa Cruz de la Sierra

De mi consideración:

En el cumplimiento del artículo 335 del Código de Comercio y del Estatuto de la Sociedad, tengo a bien precisar lo siguiente:

Asistí con voz, pero sin voto, a las reuniones de Directorio y Junta de Accionistas de la Sociedad, en el periodo en el que realice las atribuciones de control y fiscalización de la misma, sin intervenir en la gestión administrativa, habiendo revisado los registros formales de la empresa ante las correspondientes entidades públicas nacionales, departamentales y municipales. También verifiqué la constitución de fianzas para el ejercicio de cargo, tanto de Directores como del Síndico, así como la conservación de los libros contables, de registro de acciones y libros de actas de la Sociedad.

Asimismo, se revisó el Balance General de YPFB Refinación S.A, al 31 de marzo del 2015 y su correspondiente Estado de Resultados, de Evolución del Patrimonio Neto y de Flujo Efectivo, por el ejercicio terminado en esa fecha. También revisé el dictamen de los auditores & Acevedo Asociados-Consultores de Empresas S.R.L., emitiendo sobre los Estados Financieros.

Tanto la realización de la Memoria Anual de la Sociedad, al 31 de marzo del 2015, como de los Estados Financieros, son responsabilidad de la Gerencia General de la Sociedad, en ejercicio de sus funciones exclusivas. Mi responsabilidad consiste en emitir un informe sobre aspectos del contenido de ambos documentos y sobre algún otro aspecto relevante que concierne a la Sociedad.

Revisados los referidos Estados Financieros, informo que fueron elaborados en cumplimiento de normas de contabilidad razonablemente aceptadas.

Para el cierre contable de YPFB Refinación S.A., al 31 de marzo del 2015, las utilidades netas de la empresa llegaron a \$us 63 millones. Por otra parte, las inversiones realizadas para el incremento de la capacidad de procesamiento en las refinerías, permitieron lograr, durante la gestión 2014, una contribución al Servicio de Impuestos Nacionales (SIN) de \$us 563 millones.

La baja de precios internacional del petróleo no ha afectado a las utilidades de YPFB Refinación S.A., esto debido a que el precio del crudo que se compra de YPFB tiene un precio fijo de 27.11 \$us/ BBL.

En el mes de diciembre, 2014, ingresó en operación la Nueva Unidad de Crudo 12.500 BPD, en la Refinería Gualberto Villarroel, con cuyo aporte se incrementó la producción de Diésel, Oil, Jet Fuel y GLP.

Las plantas Nueva unidad de Reformación Catalítica (NURC) y Nueva Unidad de Isomerización (NUIS), producirán gasolinas de alto octanaje, estarán concluidas a fines del año 2015. En vistas de la envergadura de los montos invertidos y la importancia estratégica para el País de dichos proyectos, se recomienda realizar un seguimiento constante al cumplimiento de los contratos entre YPFB Refinación S.A. y Técnicas Reunidas S.A.

Durante la gestión pasada, la empresa española SACYR INDUSTRIAL S.L realizó trabajos de canalización (interconexión) eléctrica de YPFB Refinación S.A. una serie de imponderables tuvieron lugar en el desempeño de dicha empresa, aunque finalmente, los problemas se superaron, completándose el proyecto de acuerdo a contrato.

Actualmente, las esferas de GLP se encuentran próximas a la mancha urbana circundante a la Refinería Gualberto Villarroel, de Cochabamba. Se recomienda estudiar la posibilidad de llevar al menos parte de GLP que llega a esa refinería mediante el ducto OSSA I, a una planta de almacenaje ubicada en el lugar del Valle Alto, con las normativas modernas de distancia de seguridad.

Durante la gestión 2014, se ha producido un aceite lubricante automotriz EXTREM G12, considerado como el mejor lubricante que haya sido usado por vehículos en el País (Re-Refinación). Ello tendría importantes consecuencias para preservar el medioambiente.

En la Refinería Gualberto Villarroel no se ejecutó en los tiempos planificados la modernización de tres Turbogeneradores a vapor, por razones no atribuibles a YPFB Refinación. Se planea concluir dicho proyecto el año 2016.

En el mes de octubre de 2014, la certificación TÜV Rheinland, de Alemania, certificó el Sistema de Gestión Integrado de YPFB Refinación de la Oficina Central, según las normas internacionales ISO 9001 de Calidad, ISO 14001 de Medio Ambiente y OHSAS 18001 de Seguridad y Salud Ocupacional, uniéndose a las dos refinerías que ya cuentan con la misma certificación. Actualmente, todo YPFB Refinación S.A. tiene una certificación internacional en su Sistema de Gestión Integrado.

Como parte de las acciones definidas para la gestión 2015 de los proyectos de remediación de pasivos ambientales heredados de la empresa, se está ejecutando la licitación de un servicio de hidrología, que tiene el objeto de realizar un revelamiento y diagnóstico de aguas superficiales, aguas subterráneas y suelos en cada una de las refinerías.

Al no haber tomado conocimiento de otros aspectos relevantes que afectan a los Estados Financieros de la Sociedad, al 31 de marzo 2015 y a la Memoria correspondiente, recomiendo su aprobación.



---

Santiago Sologuren Paz  
Sindico de YPFB Refinación S.A.



ESTADOS FINANCIEROS  
**AUDITADOS**



**YPFB**  
**REFINACION S.A**

*Estados Financieros por los ejercicios comprendidos entre el 1° de abril de 2014 y 31 de marzo de 2015 y 1° de abril de 2013 y 31 de marzo de 2014 e Informe del Auditor Independiente al 31 de marzo de 2015.*

## YPFB REFINACION S.A.

AUDITORIA FINANCIERA  
AL 31 DE MARZO DE 2015 Y 2014  
CONTENIDO

---

Pág.

|  |          |
|--|----------|
| <b>DICTAMEN DEL AUDITOR INDEPENDIENTE.....</b> | <b>1</b> |
|--|----------|

### **ESTADOS FINANCIEROS**

|  |     |
|--|-----|
| BALANCE GENERAL .....                        | 2-3 |
| ESTADO DE GANANCIAS Y PÉRDIDAS.....          | 4   |
| ESTADO DE EVOLUCIÓN DEL PATRIMONIO NETO..... | 5   |
| ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO .....            | 6   |

### **NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**

|   |       |
|---|-------|
| 1. Constitución y objeto de la empresa .....        | 7-10  |
| 2. Principios y prácticas contables .....           | 10-13 |
| 3. Detalle de los principales rubros .....          | 14    |
| a. Disponibilidades .....                           | 14    |
| b. Crédito por venta .....                          | 14    |
| c. Crédito fiscal .....                             | 15    |
| d. Otras cuentas por cobrar .....                   | 15    |
| e. Impuestos anticipados .....                      | 15    |
| f. Otros créditos .....                             | 16    |
| g. Inventarios .....                                | 16    |
| h. Bienes de uso .....                              | 17    |
| i. Deudas comerciales.....                          | 18    |
| j. Deudas fiscales .....                            | 19    |
| k. Otras cuentas por pagar .....                    | 19    |
| 4. Otros pasivos .....                              | 19    |
| 5. Provisiones y Previsiones .....                  | 20    |
| 6. Patrimonio neto de los accionistas .....         | 21    |
| a. Capital social.....                              | 21    |
| b. Reserva legal .....                              | 21    |
| c. Distribución de utilidades .....                 | 21    |
| 7. Ventas de productos- mercado local .....         | 22    |
| 8. Ventas de Productos mercado de exportación ..... | 22    |

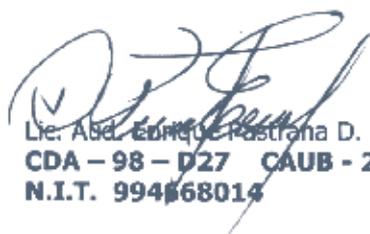
|     |   |       |
|-----|---|-------|
| 9.  | Costo de venta de productos-mercado local .....           | 22    |
| 10. | Costo de venta de productos- mercado de exportación ..... | 22    |
| 11. | Gastos de estructura.....                                 | 23    |
| 12. | Ingresos y egresos no efectivizados netos .....           | 23    |
| 13. | Transacciones con partes relacionadas.....                | 23    |
| 14. | Aspectos Impositivos .....                                | 24    |
| 15. | Emisiones de bonos .....                                  | 24-26 |
| 16. | Contingencias.....  | 26    |
| 17. | Aspecto legal y aduaneros.....                            | 27    |
| 18. | Posición moneda extranjera .....                          | 27    |
| 19. | Registro legales.....                                     | 28    |
| 20. | Hechos posteriores .....                                  | 28    |

## **DICTAMEN DEL AUDITOR INDEPENDIENTE**

A los Señores Directores y Accionistas de:  
**YPFB REFINACION S.A.**  
Santa Cruz de la Sierra – Bolivia.-

1. Hemos examinado el balance general de YPFB REFINACION S.A. al 31 de marzo de 2015, y los correspondientes estados de ganancias y pérdidas, evolución del patrimonio neto y flujo de efectivo por el ejercicio concluido al 31 de marzo de 2015 que se acompañan. Estos estados financieros (que incluyen sus correspondientes notas) son responsabilidad de la gerencia de la Sociedad. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros basados en nuestra auditoría. Los estados financieros al 31 de marzo del 2014 fueron auditados por otros auditores cuyo informe de fecha 12 de junio del 2014 expreso una opinión sin salvedad.
2. Efectuamos nuestro examen de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Bolivia. Estas normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener razonable seguridad respecto a si los estados financieros están libres de presentaciones incorrectas significativas. Una auditoría incluye examinar, sobre una base de pruebas, evidencias que sustenten los importes y revelaciones en los estados financieros. Una auditoría también incluye evaluar los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas realizadas por la gerencia, así como también evaluar la presentación de los estados financieros en su conjunto. Consideramos que nuestro examen proporciona una base razonable para nuestra opinión.
3. En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todo aspecto significativo, la situación patrimonial y financiera de YPFB REFINACION S.A., al 31 de marzo de 2015, los resultados de sus operaciones, evolución del patrimonio neto y flujo de efectivo por el ejercicio concluido al 31 de marzo de 2015, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia.
4. Tal como se indica en la nota 16 a los estados financieros, existen algunas contingencias que según análisis de la gerencia y sus asesores legales, no fueron provisionadas por no constituir pasivos probables, de acuerdo con normas contables.
5. Al 31 de marzo de 2015 la sociedad mantiene cuentas por cobrar según nota 3.b y cuentas por pagar según nota 3.i con YPFB en proceso de conciliación, para lo cual por un principio de prudencia, y en aplicación de la normativa contable mantiene una provisión para poder cubrir cualquier diferencia que surja hasta la conciliación de saldos con YPFB.

**ACEVEDO & ASOCIADOS  
CONSULTORES DE EMPRESAS S.R.L.  
MIEMBRO DE GRANT THORNTON INTERNATIONAL Ltd.**



**Lic. Abd. Enrique Pastrana D. (Socio)  
CDA - 98 - D27 CAUB - 2934  
N.I.T. 994668014**

Santa Cruz de la Sierra, 10 de junio de 2015

..2..

**YFPB REFINACION S.A.**

BALANCE GENERAL  
Al 31 DE MARZO DE 2015 y 2014  
(Expresado en bolivianos)

|  | Notas     | 2015<br>Bs           | 2014<br>(Reexpresado)<br>Bs |
|--|-----------|----------------------|-----------------------------|
| <b>Activo</b>  |           |                      |                             |
| <b>Activo corriente:</b>                                     |           |                      |                             |
| Disponibilidades   | 2.f y 3.a | 1.544.338.414        | 1.369.951.521               |
| Créditos por ventas  | 3.b       | 638.729.299          | 1.925.666.957               |
| Crédito fiscal   | 2.g y 3.c | 83.060.695           | 7.264.421                   |
| Otras cuentas por cobrar                                     | 3.d       | 8.229.037            | 6.700.834                   |
| Gastos pagados por anticipado                                |           | 11.291.324           | 5.129.465                   |
| Impuestos anticipados  | 3.e       | 217.873.490          | 217.173.355                 |
| Otros créditos   | 3.f       | 198.839.525          | 270.782.172                 |
| Inventarios  | 2.h y 3.g | 287.267.700          | 292.600.755                 |
| <b>Total del activo corriente</b>                            |           | <b>2.989.629.464</b> | <b>4.097.269.480</b>        |
| <b>Activo no corriente:</b>                                  |           |                      |                             |
| Créditos por ventas  | 3.b       | 355.862.105          | 139.803.484                 |
| Crédito fiscal   | 2.g y 3.c | 280.955.665          | 281.195.834                 |
| Otros créditos   | 3.f       | 19.374.355           | 134.275.468                 |
| Inventarios  | 2.h y 3.g | 153.201.364          | 141.022.492                 |
| Inversiones permanentes                                      | 2.i       | 667.700              | 705.829                     |
| Bienes de uso  | 2.j y 3.h | 3.469.065.652        | 1.990.225.833               |
| Otros activos  |           | 3.938.040            | 2.118.380                   |
| <b>Total del activo no corriente</b>                         |           | <b>4.283.064.901</b> | <b>2.689.347.320</b>        |
| <b>Total del activo</b>                                      |           | <b>7.272.694.365</b> | <b>6.786.616.800</b>        |
| <b>Pasivo y Patrimonio neto de los accionistas</b>           |           |                      |                             |
| <b>Pasivo corriente:</b>                                     |           |                      |                             |
| Deudas comerciales   | 3.i       | 1.329.068.767        | 1.185.384.901               |
| Remuneraciones y cargas sociales                             |           | 38.922.203           | 38.301.696                  |
| Deudas fiscales  | 3.j       | 424.677.938          | 431.035.175                 |
| Otras cuentas por pagar                                      | 3.k       | 5.429.569            | 2.660.516                   |
| Otros pasivos  | 4         | 3.960.137            | 72.135.022                  |
| <b>Total del pasivo corriente</b>                            |           | <b>1.802.058.614</b> | <b>1.729.517.410</b>        |
| <b>Pasivo no corriente:</b>                                  |           |                      |                             |
| Deudas comerciales   | 3.l       | 199.292.043          | 209.882.544                 |
| Otros pasivos  | 4         | 60.146.027           | 63.538.112                  |
| Otras cuentas por pagar                                      | 3.k       | 1.050.000.000        | 1.110.199.819               |
| Provisiones  | 5         | 165.143.253          | 186.089.341                 |
| Provisión para indemnización                                 | 2.k       | 53.536.724           | 49.534.838                  |
| <b>Total del pasivo no corriente</b>                         |           | <b>1.528.118.047</b> | <b>1.619.144.754</b>        |
| <b>Total del pasivo</b>                                      |           | <b>3.330.176.661</b> | <b>3.348.662.164</b>        |
| <b>Patrimonio neto de los accionistas:</b>                   |           |                      |                             |
| Capital social   | 6.a       | 797.501.000          | 797.501.000                 |
| Ajuste de capital  |           | 391.843.666          | 391.843.666                 |
| Reserva legal  | 6.b       | 164.871.185          | 142.591.261                 |
| Ajuste global del patrimonio                                 |           | 124.385.436          | 124.385.436                 |
| Ajuste de reservas patrimoniales                             |           | 143.986.785          | 143.064.432                 |
| Resultados acumulados  |           | 2.319.929.652        | 1.838.568.841               |
| <b>Total del patrimonio neto de los accionistas</b>          |           | <b>3.942.517.724</b> | <b>3.437.954.536</b>        |
| <b>Total del pasivo y patrimonio neto de los accionistas</b> |           | <b>7.272.694.365</b> | <b>6.786.616.800</b>        |

Las notas adjuntas forman parte integrante de estos estados.

  
Marvin Alvarez  
Contador

  
Irene Roca Moron  
Gerente de Administración de Finanzas

  
Guido Edmundo Prudencia  
Gerente General

..3..

**YPFB REFINACION S.A.**

ESTADO DE GANANCIAS Y PERDIDAS  
 POR LOS EJERCICIOS CONCLUIDOS  
 AL 31 DE MARZO DE 2015 Y 2014  
 (Expresado en bolivianos)

|  |       | 2015                 | 2014                 |
|--|-------|----------------------|----------------------|
|  | Notas | Bs                   | Bs<br>(Reexpresado)  |
| <b>Ingresos operativos:</b>  |       |                      |                      |
| Ventas de productos - mercado local  | 7     | 8.645.964.769        | 8.608.850.314        |
| Ventas de productos - mercado de exportación   | 8     | 3.929.654            | 6.256.339            |
| Ingresos por notas de crédito fiscal incentivo a la importación de diesel oil        |       | -                    | 842.192              |
| Ingresos por notas de crédito fiscal incentivo a la importación de gas oil e insumos |       | <u>199.376.453</u>   | <u>158.004.888</u>   |
|  |       | 8.853.270.676        | 8.773.953.733        |
| <b>Descuento sobre ventas</b>  |       |                      |                      |
| Impuesto especial a los hidrocarburos y derivados                                    |       | (2.761.073.765)      | (2.810.645.680)      |
| Impuesto al valor agregado   |       | (765.212.682)        | (754.049.569)        |
| Impuesto a las transacciones y tasa SIRESE   |       | <u>(219.849.981)</u> | <u>(219.692.007)</u> |
|  |       | 5.107.134.448        | 4.979.024.932        |
| Venta de servicios   |       | <u>10.912.069</u>    | <u>8.342.382</u>     |
| Ingresos netos   |       | 5.116.046.517        | 4.987.367.314        |
| <b>Otros ingresos y egresos:</b>   |       |                      |                      |
| <b>Costo de venta</b>  |       |                      |                      |
| Costo de venta productos-mercado local   | 9     | (4.236.357.732)      | (4.098.798.309)      |
| Costo de venta productos-mercado de exportación                                      | 10    | (1.413.564)          | (3.752.580)          |
| Transporte   |       | <u>(283.688.976)</u> | <u>(237.209.880)</u> |
| Utilidad bruta   |       | 594.586.245          | 647.606.545          |
| Gastos de estructura   | 11    | <u>(92.038.347)</u>  | <u>(85.087.790)</u>  |
| Utilidad operativa   |       | <u>502.547.898</u>   | <u>562.518.755</u>   |
| <b>Resultados financieros</b>  |       |                      |                      |
| Otros egresos netos  |       | 25.842.361           | 5.419.250            |
| Egresos no efectivizados netos   | 12    | (4.698.931)          | (4.527.334)          |
| Diferencia de cambio   |       | (3.576.113)          | (72.434.648)         |
| Mantenimiento de valor   |       | 887.751              | (80.572)             |
| Ajuste por inflación y tenencia de bienes  |       | 18.860.773           | 18.252.251           |
| Utilidad neta del ejercicio  |       | <u>(35.300.651)</u>  | <u>(88.001.639)</u>  |
|  |       | <u>504.563.088</u>   | <u>471.146.063</u>   |

Las notas adjuntas forman parte integrante de estos estados.

  
 Marvin Alvarez  
 Contador

  
 Irene Roca Moron  
 Gerente Administración de  
 Finanzas

  
 Guido Edmundo Prudencio  
 Gerente General

**YPFB REFINACION S.A.**

**ESTADO DE EVOLUCION DEL PATRIMONIO NETO  
POR LOS EJERCICIOS CONCLUIDOS AL 31 DE MARZO DE 2015 Y 2014**  
(Expresado en bolivianos)

|  | Capital social |   | Ajuste de capital |   | Reserva legal |   | Ajuste global del patrimonio |   | Ajuste de reservas patrimoniales |   | Resultados acumulados |   | Patrimonio Neto |              |
|--|----------------|---|-------------------|---|---------------|---|------------------------------|---|----------------------------------|---|-----------------------|---|-----------------|--------------|
|  | Bs             |   | Bs                |   | Bs            |   | Bs                           |   | Bs                               |   | Bs                    |   | Bs              |              |
| Saldos al 31 de marzo de 2013  | 797.501.000    | - | 327.352.272       | - | 110.765.067   | - | 124.385.436                  | - | 119.361.766                      | - | 1.408.872.636         | - | 2.888.238.177   | -            |
| Constitucion de reserva legal  | -              | - | -                 | - | 31.826.194    | - | -                            | - | 1.468.469                        | - | (33.294.663)          | - | -               | -            |
| Distribucion de dividendos, según Acta de Junta General Ordinaria de Accionistas, de fecha 26 de abril 2012. | -              | - | -                 | - | -             | - | -                            | - | -                                | - | -                     | - | (78.361.348)    | (78.361.348) |
| Actualizacion de dividendos pagados  | -              | - | -                 | - | -             | - | -                            | - | -                                | - | -                     | - | (3.941.402)     | (3.941.402)  |
| Utilidad neta del ejercicio  | -              | - | -                 | - | -             | - | -                            | - | -                                | - | -                     | - | 445.598.493     | 445.598.493  |
| Saldos al 31 de marzo de 2014  | 797.501.000    | - | 327.352.272       | - | 142.591.261   | - | 124.385.436                  | - | 120.830.235                      | - | 1.738.873.716         | - | 3.251.533.920   | -            |
| Reexpresión del patrimonio   | -              | - | 64.491.394        | - | -             | - | -                            | - | 22.234.197                       | - | 99.695.125            | - | 186.420.716     | -            |
| Saldos al 31 de marzo de 2014  | 797.501.000    | - | 391.843.666       | - | 142.591.261   | - | 124.385.436                  | - | 143.064.432                      | - | 1.838.568.841         | - | 3.437.954.636   | -            |
| Saldos al 01 de abril de 2014  | 797.501.000    | - | 327.352.272       | - | 142.591.261   | - | 124.385.436                  | - | 120.830.235                      | - | 1.738.873.716         | - | 3.251.533.920   | -            |
| Reserva legal  | -              | - | -                 | - | 22.279.924    | - | -                            | - | 922.353                          | - | (23.202.277)          | - | -               | -            |
| Actualización del patrimonio   | -              | - | 64.491.394        | - | -             | - | -                            | - | 22.234.197                       | - | 99.695.125            | - | 186.420.716     | 186.420.716  |
| Utilidad neta del ejercicio  | -              | - | -                 | - | -             | - | -                            | - | -                                | - | 504.563.088           | - | 504.563.088     | 504.563.088  |
| Saldos al 31 de marzo de 2015  | 797.501.000    | - | 391.843.666       | - | 164.871.185   | - | 124.385.436                  | - | 143.986.785                      | - | 2.319.929.652         | - | 3.942.517.724   | -            |

Las notas adjuntas forman parte integrante de estos estados.

  
Marvin Alvarez  
Contador

  
Iring Roca Miron  
Gerente de Administración de Finanzas

  
Guido Edmundo Prudencio  
Gerente General

**YPFB REFINACION S.A.**

ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
 POR LOS EJERCICIOS CONCLUIDOS  
 AL 31 DE MARZO DE 2015 Y 2014  
 (Expresado en bolivianos)

| <u>Nota</u>  | <u>2015</u><br><u>Bs</u> | <u>2014</u><br><u>(Reexpresado)</u><br><u>Bs</u> |
|--|--------------------------|--|
| <b>FLUJO DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES OPERATIVAS</b>                |                          |  |
| Utilidad neta del ejercicio:                                       | 504.563.088              | 471.146.063                                      |
| Ajustes por:   |                          |  |
| Depreciación y amortizaciones de activos fijos                     | 51.966.718               | 47.949.001                                       |
| Provisión para indemnizaciones                                     | 15.176.140               | 18.787.972                                       |
| Otros  | <u>(33.945.590)</u>      | <u>(40.572.171)</u>                              |
| Resultado de operaciones antes de cambios en el capital de trabajo | <u>537.760.356</u>       | <u>497.310.865</u>                               |
| Cambios en activos y pasivos                                       |                          |  |
| Créditos por ventas  | 1.070.879.036            | (207.571.325)                                    |
| Crédito fiscal   | (75.556.125)             | 39.002.050                                       |
| Impuestos anticipados  | (700.136)                | 7.610.512  |
| Otros créditos   | 186.843.759              | (92.065.457)                                     |
| Otras cuentas por cobrar   | 471.797                  | 84.750.540                                       |
| Inventarios y otros activos  | (8.665.477)              | 5.051.430  |
| Gastos pagados por anticipado                                      | (6.161.858)              | 452.694  |
| Deudas comerciales y provisiones                                   | 112.347.178              | (1.768.524)                                      |
| Rémuneraciones y cargas sociales                                   | 620.508                  | 6.922.019  |
| Deudas fiscales  | (6.357.238)              | (51.487.023)                                     |
| Otras cuentas por pagar y otros pasivos                            | (128.997.835)            | 1.167.063.875                                    |
| Pago de finiquitos   | <u>(8.582.840)</u>       | <u>(5.434.405)</u>                               |
| Efectivo neto generado por actividades operativas                  | <u>1.673.901.125</u>     | <u>1.449.837.251</u>                             |
| <b>FLUJO DE EFECTIVO EN ACTIVIDADES DE INVERSION</b>               |                          |  |
| Adquisición de licencias   | -                        | (5.011.595)                                      |
| Adquisición de bienes de uso                                       | (1.512.112.072)          | (1.033.801.436)                                  |
| Baja de bienes de uso  | 12.597.840               | -  |
| Efectivo neto usado en actividades de inversión                    | <u>(1.499.514.232)</u>   | <u>(1.038.813.031)</u>                           |
| <b>FLUJO DE EFECTIVO EN ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO</b>          |                          |  |
| Dividendos   | -                        | (82.854.051)                                     |
| Efectivo neto generado por actividades de financiamiento           | <u>-</u>                 | <u>(82.854.051)</u>                              |
| Incremento neto de efectivo y sus equivalentes                     | 174.386.893              | 328.170.169                                      |
| Efectivo y sus equivalentes al principio del ejercicio             | <u>1.369.951.521</u>     | <u>1.041.781.352</u>                             |
| Efectivo y sus equivalentes al final del ejercicio                 | <u>1.544.338.414</u>     | <u>1.369.951.521</u>                             |

Las notas adjuntas forman parte integrante de estos estados

  
 Marvin Alvarez  
 Contador

  
 Irine Roca Moron  
 Gerente Administración de  
 Finanzas

  
 Guido Edmundo Prudencio  
 Gerente General

## **YPFB REFINACION S.A.**

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
AL 31 DE MARZO DE 2015 Y 2014  
(Expresado en bolivianos)

---

### **1. CONSTITUCIÓN Y OBJETO DE LA EMPRESA**

La Empresa Boliviana de Refinación S.A., posteriormente denominada Petrobras Bolivia Refinación S.A. ("PBR"), y actualmente denominada Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima (YPFB Refinación S.A.) (La "Sociedad" o "YPFB Refinación") fue constituida el 27. de noviembre de 1999 mediante escritura pública N° 477/99. El objeto principal de la Sociedad es dedicarse, por cuenta propia o de terceros, en el Estado Plurinacional de Bolivia, a actos de refinación y procesamiento de crudo y condensado de gas natural, como también a actos de comercialización y transporte de los productos, derivados y otros hidrocarburos fluidos que resulten de las operaciones de la Sociedad.

En mérito de las Escrituras Públicas N° 358/2005 de 5 de mayo de 2005 y 413/2005 de 15 de junio de 2005 extendidas por ante la Notaría N° 62 del Distrito Judicial de Santa Cruz, inscritas en FUNDEMPRESA bajo el número de registro 00061633 de fecha 22 de junio de 2005, a partir del 1° de julio de 2005 quedó modificado el nombre de Empresa Boliviana de Refinación S.A. por el de Petrobras Bolivia Refinación S.A.

De acuerdo a lo resuelto por la Junta General Extraordinaria de Accionistas del 1 de junio de 2007, se modificó el nombre de Petrobras Bolivia Refinación S.A. por Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima (YPFB Refinación S.A.), que fue formalizado por Escritura Pública N° 195/2007 de 2 de junio de 2007, e inscrito en FUNDEMPRESA bajo el número de registro 000111168 de fecha 27 de junio de 2007.

De acuerdo a lo resuelto por la Junta General Extraordinaria del 26 de noviembre de 2009, se modificó el nombre de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos Refinación Sociedad Anónima por YPFB Refinación S.A.

#### **1.2. Hechos relevantes recientes del sector hidrocarburos**

Dado que la legislación y la normativa recientes del sector hidrocarburos, a partir de la publicación de la Ley de Hidrocarburos N° 3058 de 19 de mayo de 2005, han afectado en forma directa la operatoria de la Sociedad, se incluye un resumen de los principales hitos posteriores.

##### **1.2.1 Decreto Supremo 28701**

En fecha 1° de mayo de 2006, el Gobierno Boliviano publicó el D.S. 28701, conocido como el Decreto de Nacionalización, en el que estableció que el Estado recuperaba la propiedad, la posesión y el control total y absoluto de los recursos naturales hidrocarburiíferos, tomando el Estado el control y la dirección de la producción, transporte, refinación, almacenaje, distribución, comercialización e industrialización de los hidrocarburos en el país, definiendo las condiciones, volúmenes y precios, tanto para el mercado interno como

..7..

para la exportación. Las empresas que realizan actividades de producción de gas y petróleo en el territorio nacional serán obligadas a entregar en propiedad a YPFB toda su producción de hidrocarburos, asumiendo YPFB la comercialización de los hidrocarburos producidos, definiendo condiciones, volúmenes y precios, tanto para el mercado interno, como para la exportación y la industrialización. Se estableció un periodo de transición de 180 días, en los que las empresas que operaban en ese momento en Bolivia, debían firmar nuevos contratos, lo que ha sucedido el 28 de octubre de 2006, y que fueron puestos en vigencia el 2 de mayo de 2007.

Este decreto estableció también que, como mínimo, el 50% más 1 de las acciones de PBR, debían ser transferidas a YPFB.

### **1.2.2 Resoluciones Ministeriales N° 207y 219/2006**

La Resolución 207 del 12 de septiembre de 2006, estableció nuevas condiciones para la producción, transporte, refinación, almacenaje y comercialización de petróleo y Gas Licuado de Petróleo, incluyendo todas las etapas que forman parte de la cadena de precios de los derivados del petróleo, en el contexto del citado D.S. 28701. YPFB facturará y obtendrá los ingresos producidos por la comercialización del petróleo, GLP y sus derivados en el mercado local y en el mercado externo. Las refinерías pasarán a brindar servicios de refinado para YPFB a cambio de una retribución, sin ser propietarios del petróleo ni de sus derivados. El 18 de septiembre de 2006 fue dictada la Resolución Ministerial N° 219/2006 que suspende temporalmente la aplicación de la Resolución Ministerial N° 207/2006 hasta tanto se consolide la situación económica de YPFB para poder cumplir con las obligaciones emergentes del desarrollo de las actividades en la cadena hidrocarburífera.

### **1.2.3 Decreto Supremo 29122**

En fecha 6 de mayo de 2007, fue promulgado el Decreto Supremo que otorga a YPFB el monopolio para la exportación y venta en el mercado doméstico de Crudo Reconstituido (RECON) y gasolinas blancas. De acuerdo a este Decreto Supremo, el precio local al que YPFB comprará el RECON es de USD/Bbl 30.35, y de USD/Bbl 31.29 para las gasolinas blancas. Esta medida ha tenido un impacto negativo en la rentabilidad de la Sociedad. YPFB Refinación S.A. ha efectuado, un acrecentamiento de dichos valores para poder facturar el correspondiente Impuesto al Valor Agregado (IVA). YPFB ha reconocido y abonado la totalidad de la facturación de RECON y gasolinas blancas hasta la generada en abril de 2008. A partir de dicha fecha, ha abonado la facturación sin tener en cuenta el IVA, a la espera de que se confirme, en la instancia correspondiente, la procedencia del acrecentamiento. Desde febrero de 2011, YPFBR, prudentemente, factura a YPFB al precio del DS sin acrecentamiento de IVA y ha constituido una previsión por los eventuales efectos generados en períodos anteriores.

### **1.2.4 Decreto Supremo 29128**

En fecha 12 de mayo de 2007, fue promulgado el Decreto Supremo, por el cual se resuelve que el Estado Boliviano, a través de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, adquiera el 100% de las acciones que conformaban el capital social de Petrobras Bolivia Refinación S.A.

También se establece la continuidad laboral y demás derechos de todos los trabajadores de dicha empresa, con relación a su antigüedad, escala salarial y demás derechos y beneficios emergentes de la aplicación de la legislación laboral y social vigentes en el país.

En fecha 25 de junio de 2007 fue firmado el Contrato para la compraventa de las acciones de Petrobras Bolivia Refinación S.A. (actual YPFB Refinación S.A.), entre Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A., Petrobras Bolivia S.A. y Petrobras Energía Internacional S.A. como vendedores, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos como compradora del 100% del capital accionario de Petrobras Bolivia Refinación S.A. que dichos accionistas detentaban, y Petrobras Bolivia Refinación S.A. como parte. De acuerdo a lo determinado en el Contrato, YPFB pagó en junio y agosto del 2007 el precio de venta de las acciones. Asimismo, el Contrato tenía previsto que, hasta el 31 de mayo de 2008, se le paguen a los vendedores las utilidades determinadas en un balance de propósito específico por una auditoría independiente, generadas en el período 1 de abril de 2007 hasta la fecha de endoso de las acciones del 25 de junio de 2007, previo cumplimiento de las normas tributarias, sin que dichas utilidades sean afectadas por ningún hecho posterior de cualquier naturaleza, contablemente definidos, independientemente de los resultados obtenidos por PBR S.A. (actualmente YPFB Refinación S.A.) en la gestión finalizada al 31 de marzo de 2008.

Si bien la Sociedad ha recibido con fecha 16 de mayo de 2008, cartas de los vendedores de las acciones, requiriéndole que hasta el 31 de mayo de 2008 se les abone la utilidad neta por el período del 1 de abril al 25 de junio de 2007), la Sociedad no ha registrado al 31 de marzo de 2015 y 2014 ,pasivo, ni cargo alguno por dicho concepto, ni pagado importe alguno a los vendedores hasta la fecha de emisión de los presentes estados financieros, en consideración a que entiende que no le corresponde cancelar dicho compromiso, por no haber sido la compradora de las acciones. Las negociaciones en curso con los vendedores, no contemplan que la Sociedad, se haga cargo por cuenta propia, de importe alguno referido a la compraventa de las acciones de Petrobras Bolivia Refinación S.A.

La administración de YPFB Refinación S.A. de conformidad con lo señalado en el Acta de la Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012; mediante contratos "Contrato de reconocimiento de deuda y pago" y "Contrato de conciliación y pago", firmados ambos en fecha 31 de mayo de 2013; realizó las conciliaciones de mutuos entre YPFB - YPFB Refinación S.A. y Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A. quedando este proceso a la fecha de emisión de los Estados Financieros, concluido.

#### **1.2.5 Decreto Supremo 29768**

En fecha 29 de octubre de 2008, fue promulgado el Decreto Supremo, el que establece el nuevo margen transporte de USD/BBL 1.45 que incluye el Impuesto a las Transacciones.

#### **1.2.6 Decreto Supremo 29777**

En fecha 5 de noviembre de 2008, fue promulgado el Decreto Supremo, que establece el nuevo margen refinación de USD/BBL 6.02 que incluye el Impuesto al Valor Agregado, Impuesto a las Transacciones y Tasa SIRESE.

### 1.2.7 Constitución política del estado

En fecha 7 de febrero de 2009, se publica la Constitución Política del Estado, misma que establece que los recursos naturales son de propiedad y dominio directo, indivisible e imprescriptible del pueblo boliviano, correspondiendo al Estado su administración en función del interés colectivo, y definiendo como recurso natural a los hidrocarburos, mismos que revisten el carácter estratégico y de interés público para el desarrollo de Bolivia.

Asimismo, determina la recuperación de la propiedad de los hidrocarburos, cualquiera sea el estado en que se encuentren o la forma en la que se presenten, siendo de propiedad inalienable e imprescriptible del pueblo boliviano, en la que el Estado, en nombre y representación del pueblo boliviano, ejerce la propiedad de toda la producción de hidrocarburos del país y como único facultado para su comercialización, a través de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) como su brazo operativo.

## 2. PRINCIPIOS Y PRÁCTICAS CONTABLES

Las políticas contables más significativas aplicadas por la empresa en la preparación de los estados financieros son:

### 2.a. Ejercicio

El cómputo de los resultados se efectúa en forma anual entre el 1° de abril y el 31 de marzo del siguiente año.

### 2.b. Estimaciones incluidas en los estados financieros

La preparación de los estados financieros, de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados en Bolivia, requiere que la Gerencia de la Sociedad realice estimaciones y suposiciones que efectúen los montos de activos y pasivos, y la exposición de activos y pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros, así como los montos de los ingresos y gastos del ejercicio. Los resultados reales pueden diferir de las estimaciones realizadas.

### 2.c. Consideración de los efectos de la inflación

En cumplimiento a la normativa local vigente, los estados financieros al 31 de marzo de 2015 y 2014 están re expresado en moneda constante, y para ello se han seguido los lineamientos establecidos por la Norma de Contabilidad N° 3 Revisada y Modificada, aprobada por el Consejo Técnico Nacional de Auditoría y Contabilidad del Colegio de Auditores y Contadores Públicos Autorizados de Bolivia, que contempla el ajuste de los estados financieros a moneda constante, utilizando como indicador de ajuste la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV), aprobada.

Los pronunciamientos locales requieren que los montos de los estados financieros estén re expresados en moneda constante, para lo cual se computan los resultados por efectos de la inflación y los resultados por tenencia de bienes de cuentas patrimoniales y de rubros no monetarios. El efecto de esta re expresión se expone en la cuenta "Ajuste por Inflación y Tenencia de Bienes" (AITB) del estado de ganancias y pérdidas.

Solo para efecto de comparación, los saldos de los estados financieros al 31 de marzo de 2014 fueron re expresados en función a la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El índice al 31 de marzo de 2015 y 2014 fue de Bs 2.03986 y Bs 1.92925 por UFV 1, respectivamente.

..10..

## **2.d. Clasificación de los activos y pasivos entre corrientes y no corrientes**

En el balance general, los activos y pasivos se clasifican en función de sus vencimientos entre corrientes, aquellos con vencimiento igual o inferior a doce meses, y no corrientes, aquellos cuyo vencimiento es superior a doce meses de la fecha de cierre de los estados financieros.

## **2.e. Transacciones en moneda extranjera**

La contabilidad de la Sociedad es llevada en moneda local (bolivianos) y las operaciones realizadas en otras monedas, se ajustan a bolivianos al tipo de cambio oficial vigente a la fecha de contabilización, el efecto de este ajuste se expone en la cuenta "Diferencias de Cambio". A la fecha de cierre de cada ejercicio, los activos y pasivos en moneda extranjera se ajustan a bolivianos, en función al tipo de cambio vigente a esa fecha. Los tipos de cambio del dólar estadounidense vigentes al 31 de marzo de 2015 y 2014, han sido de Bs6.96 por USD 1.

## **2.f. Disponibilidades**

### **2.f.1 Caja, Fondo rotatorio, Bancos - moneda nacional y Depósitos a plazo fijo**

Los saldos en moneda nacional quedan valorados a sus valores nominales en bolivianos y en caso de corresponder, los intereses devengados al cierre de cada ejercicio.

### **2.f.2 Bancos — moneda extranjera y Depósitos a plazo fijo**

Los saldos se convierten y registran en bolivianos al tipo de cambio de la fecha de cierre y, en caso de corresponder, los intereses devengado al cierre de cada ejercicio.

### **2.f.3 Notas de crédito fiscales**

Las notas de crédito fiscales se encuentran valuadas a su valor nominal en bolivianos.

## **2.g. Crédito fiscal IVA**

Los créditos impositivos se presentan a su valor nominal, ajustados, en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) entre la fecha de origen o registro de la operación y la fecha de los estados financieros, en cumplimiento a la Ley N° 2434.

## **2.h. Inventarios**

### **2.h.1 Productos terminados y productos semielaborados**

Los productos terminados y semielaborados que se constituyen principalmente en Carburantes, Lubricantes, Crudo Reconstituido, Parafina y Asfaltos se valúan a su costo de producción o incorporación, re expresados en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) netos de mermas en transporte y almacenamiento. Los valores así determinados, no superan su valor neto de realización.

..11..

## **2.h.2 Materias primas – Crudo**

Se valoraron al costo de adquisición o incorporación, Re expresado en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV).

## **2.h.3 Materiales, repuestos y accesorios**

Se valoraron al costo de adquisición o incorporación re expresado en función a la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV).

## **2.h.4 Previsión por obsolescencia**

La Sociedad ha constituido una previsión por obsolescencia para ajustar el valor de los materiales, repuestos y accesorios que le fueron transferidos al adquirir las refineras a YPFB en el año 1999, la cual es re expresada sobre la base de las variaciones de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV) y se considera suficiente para cubrir las eventuales pérdidas.

## **2.h.5 Previsión por conciliación exportaciones de crudo reconstituido**

La Sociedad ha constituido una previsión para cubrir el riesgo de pérdidas que pudieran surgir de la conciliación en curso con YPFB Transporte S.A., referida a exportaciones de crudo reconstituido efectuadas en años anteriores.

## **2.i. Inversiones permanentes**

Las inversiones en certificados de aportaciones telefónicas y las otras inversiones se valoraron a su costo de adquisición ajustado en función a la variación del tipo de cambio del dólar estadounidense a la fecha de cierre de cada ejercicio.

## **2.j. Activo fijo**

Se encuentran valuados al costo de adquisición re expresado por la variación de la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El valor de los bienes de uso, considerados en su conjunto, no supera su valor de utilización económica.

La depreciación de los bienes se calcula por el método de línea recta en función de los valores y vidas útiles estimadas por cada tipo de bien. La depreciación de las incorporaciones se calcula aplicando tasas anuales que se consideran suficientes para extinguir sus valores al final de la vida útil. Las tasas de depreciación aplicadas se encuentran dentro de los límites permitidos por las leyes tributarias.

Los gastos de mantenimiento, reparaciones, renovaciones y mejoras que no extiendan la vida útil de los bienes, son cargados a los resultados del ejercicio en que se producen.

Los valores netos de los bienes retirados o vendidos son eliminados de las cuentas del activo, y las ganancias o pérdidas son aplicadas a los resultados de las operaciones del período en que ello ocurre.

Con relación a las paradas programadas de plantas, siguiendo los parámetros de las normas contables internacionales, la Sociedad adoptó como práctica contable el

registrar en el rubro Bienes de Uso las erogaciones de las paradas, en los períodos en que efectivamente se realizan. Las erogaciones que corresponden a activos que tienen vida útil propia independiente se capitalizan y deprecian en función a su vida útil restante, y el resto es activado en una cuenta específica y depreciado sobre base lineal hasta la fecha del próximo paro programado que afecte similares plantas.

#### **2.k. Previsión para indemnización**

Las disposiciones legales establecen el pago de indemnización por tiempo de servicios prestados por el trabajador, luego de haber cumplido más de noventa días de trabajo continuo en el caso de producirse la renuncia voluntaria o despido forzoso. La empresa establece y recalcula periódicamente la provisión correspondiente a esta obligación, con base en el promedio del total ganado en los tres últimos meses de sueldos, o el promedio de los treinta últimos días de trabajo bajo la modalidad de jornal. En base a la rotación normal del personal, esta provisión es considerada no corriente.

#### **2.l. Impuesto Sobre las Utilidades de las Empresas (IUE)**

La Sociedad determina el cargo contable por el Impuesto sobre las utilidades de las empresas, aplicando la tasa vigente del 25% sobre la utilidad impositiva del año, sin considerar el efecto de las diferencias temporarias entre el resultado contable y el impositivo.

#### **2.m. Patrimonio Neto de los Accionistas**

La Sociedad re expresó el patrimonio neto de los accionistas sobre la base de la variación registrada en la Unidad de Fomento de Vivienda (UFV). El efecto de la re expresión de la cuenta "Capital social" y "Aporte por capitalizar" se registra en la cuenta "Ajuste de capital", el efecto de la re expresión de la "Reserva legal" y el "Ajuste global del patrimonio" se registra en la cuenta "Ajuste de reservas patrimoniales", y el efecto de la re expresión de la cuenta "Resultados Acumulados" se registra en la misma cuenta, de conformidad con la Norma de Contabilidad N° 3 Revisada y Modificada.

El monto acumulado de la cuenta "Ajuste de capital" no podrá ser distribuido en efectivo; solo podrá ser aplicado a incrementos de capital. El monto acumulado de la cuenta "Ajuste de reservas patrimoniales" y la cuenta "Ajuste global del patrimonio", podrá además utilizarse para la absorción de pérdidas acumulada.

#### **2.n. Patrimonio Resultados del Ejercicio**

La Sociedad determina sus resultados de acuerdo con lo requerido por la Norma Contable N° 3 (Revisada y Modificada), del Colegio de Auditores de Bolivia, reconociendo los efectos de la inflación. No se ajustan los rubros individuales del estado de ganancias y pérdidas, pero se efectúa un ajuste global en la cuenta "Ajuste por inflación y tenencia de bienes". Este procedimiento no origina una distorsión significativa en los rubros individuales de dicho estado.

### 3. **DETALLE DE LOS PRINCIPALES RUBROS**

La composición de los rubros más importantes al 31 de marzo de 2015 y 2014 es la siguiente:

#### 3.a. **Disponibilidades**

|                              | <b>2015</b>          | <b>2014</b>          |
|------------------------------|----------------------|----------------------|
|                              | <b>Bs</b>            | <b>(Reexpresado)</b> |
|                              |                      | <b>Bs</b>            |
| Caja y fondos rotatorios-M/N | 167.420              | 205.714              |
| Bancos – M/N y M/E           | 1.481.600.143        | 1.369.745.807        |
| Depósitos a plazo fijo       | 62.570.851           | -                    |
| Totales...                   | <u>1.544.338.414</u> | <u>1.369.951.521</u> |

#### 3.b. **Créditos por ventas**

|  | <b>2015</b>          | <b>2014</b>          |
|--|----------------------|----------------------|
|  | <b>Bs</b>            | <b>(Reexpresado)</b> |
|  |                      | <b>Bs</b>            |
| <b>CORRIENTE</b>                             |                      |                      |
| YPFB Aviación S.A.                           | 25.059.152           | 21.006.828           |
| YPFB Logística S.A.                          | 44.764               | 9.787.386            |
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 803.005.572          | 2.119.624.770        |
| Tesoro General de la Nación                  | 6.460.808            | 7.262.943            |
| YPFB Transporte                              | 636.133              | 978.132              |
| Otros clientes                               | 13.716.350           | 52.124               |
| Productos a facturar                         | 45.255.304           | 37.049.244           |
| Previsión para incobrables Y.P.F.B. (1)      | <u>(255.448.784)</u> | <u>(270.094.470)</u> |
| Totales...                                   | <u>638.729.299</u>   | <u>1.925.666.957</u> |
| <b>NO CORRIENTE</b>                          |                      |                      |
| YPFB Logística S.A.                          | 2.348.579            | 2.483.231            |
| Petrobras International Finance Company      | 117.747              | 124.498              |
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 353.453.498          | 137.256.783          |
| Pagos pendientes de aplicación (2)           | (57.719)             | (61.028)             |
| Clientes morosos                             | 20.319.338           | 21.868.263           |
| Previsión para incobrables                   | <u>(20.319.338)</u>  | <u>(21.868.263)</u>  |
| Totales...                                   | <u>355.862.105</u>   | <u>139.803.484</u>   |

(1) YPFB Refinación S.A., por criterio de prudencia, ha provisionado en gestiones anteriores Bs. 255.448.784, de los cuales Bs. 222.410.119 corresponden a RECON, Bs. 25.444.757 a Gasolina Blanca y Bs 7.588.908 a Gasolina Blanca Mercado Interno, por las eventuales pérdidas que pudieran generarse en caso de una definición contraria a los intereses de la Sociedad, respecto a su cálculo de los ingresos devengados por ventas de dichos productos.

(2) Corresponden a pagos efectuados por Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos pendientes de aplicación.

..14..

### 3.c. Crédito fiscal

|   | <b>2015</b>        | <b>2014</b>          |
|---|--------------------|----------------------|
|   | <b>Bs</b>          | <b>(Reexpresado)</b> |
| <b>CORRIENTE</b>                        |                    | <b>Bs</b>            |
| IVA- Crédito fiscal                     | 83.060.695         | 7.264.421            |
| Totales...                              | <u>83.060.695</u>  | <u>7.264.421</u>     |
| <b>NO CORRIENTE</b>                     |                    |                      |
| IVA- Crédito fiscal solicitudes CEDEIMs | 243.369.403        | 243.369.402          |
| Otros Impuestos                         | 4.188.684          | 4.428.834            |
| IVA Crédito fiscal                      | <u>33.397.598</u>  | <u>33.397.598</u>    |
| Totales....                             | <u>280.955.685</u> | <u>281.195.834</u>   |

- (1) La Sociedad tiene pendiente recibir CEDEIMs (Certificados de Devolución Impositiva) correspondientes al beneficio de la devolución de impuestos por exportaciones ya aprobados y, a su vez se encuentra efectuando gestiones legales tendientes a lograr el beneficio para determinadas solicitudes que fueron originalmente rechazadas. La Sociedad y sus asesores legales consideran que finalmente lograrán recuperar el crédito fiscal al cual tienen legalmente derecho.

### 3.d. Otras cuentas por cobrar

|                                     | <b>2015</b>      | <b>2014</b>          |
|-------------------------------------|------------------|----------------------|
|                                     | <b>Bs</b>        | <b>(Reexpresado)</b> |
|                                     | <b>Bs</b>        | <b>Bs</b>            |
| Cuentas por cobrar y accionistas(1) | 7.777.000        | 8.222.880            |
| UOP LLC                             | <u>452.037</u>   | <u>477.954</u>       |
| Totales...                          | <u>8.229.037</u> | <u>8.700.834</u>     |

- (1) Aportes de capital comprometidos en la Junta General extraordinaria de Accionistas de fecha 27 de noviembre de 2009, por Bs7.777.000 aún no efectivizados.

### 3.e. Impuestos anticipados

Al 31 de marzo de 2015 y 2014 los impuestos anticipados ascienden a Bs 217.873.490 y Bs 217.173.355 respectivamente, (re expresado), que corresponde al registro de lo estimación del Impuesto a las Utilidades de las Empresas que se espera compensar con el Impuesto a las Transacciones durante la siguiente gestión. (Ver nota 14.a).

### 3.f. Otros créditos

|                              | <b>2015</b>        | <b>2014</b><br><b>(Reexpresado)</b> |
|------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
|                              | <b>Bs</b>          | <b>Bs</b>                           |
| <b>CORRIENTE</b>             |                    |                                     |
| Anticipo a proveedores       | 102.531.345        | 232.496.634                         |
| Anticipos cartas de crédito  | 4.051.891          | 4.376.294                           |
| Cuentas por cobrar empleados | 2.282.741          | 2.519.525                           |
| Depósitos en garantía        | 62.640             | 66.231                              |
| Deudores varios              | 89.910.908         | 31.323.489                          |
| Totales...                   | <u>198.839.525</u> | <u>270.782.172</u>                  |
| <b>NO CORRIENTE</b>          |                    |                                     |
| Anticipo a proveedores       | 19.049.416         | 133.931.899                         |
| Deudores varios              | 324.939            | 343.569                             |
| Totales...                   | <u>19.374.355</u>  | <u>134.275.468</u>                  |

### 3.g. Inventarios

|   | <b>2015</b>        | <b>2014</b><br><b>(Reexpresado)</b> |
|---|--------------------|-------------------------------------|
|   | <b>Bs</b>          | <b>Bs</b>                           |
| <b>CORRIENTE</b>  |                    |                                     |
| Materias primas – Crudo   | 95.824.569         | 55.770.616                          |
| <b>PRODUCTOS SEMI-ELABORADOS:</b>   |                    |                                     |
| Carburantes   | 46.378.698         | 53.773.462                          |
| Lubricantes   | 11.533.030         | 22.3353.420                         |
| Parafina y asfalto  | 2.419.141          | 5.767.855                           |
| Ajuste por inflación  | 273.332            | 405.690                             |
| <b>PRODUCTOS TERMINADOS:</b>  |                    |                                     |
| Carburantes   | 98.848.507         | 118.507.665                         |
| Lubricantes   | 4.206.871          | 4.298.103                           |
| Crudo reconstituido   | 26.244.362         | 31.437.250                          |
| Inventario en tránsito  | 35.763.271         | 31.978.682                          |
| Provisión por conciliación de exportaciones de crudo reconstituido(nota2.h.4) | (32.551.184)       | (32.601.682)                        |
| Provisión préstamos y devolución productos                                    | (2.265.196)        | 138.090                             |
| Ajuste por inflación  | 592.299            | 771.604                             |
| Totales....   | <u>287.267.700</u> | <u>292.600.755</u>                  |
| <b>NO CORRIENTE</b>   |                    |                                     |
| Tuberías y equipos  | 22.251.561         | 17.118.094                          |
| Repuestos y accesorios  | 177.365.813        | 180.315.378                         |
| Productos químicos, combustible y lubricantes                                 | 36.725.389         | 30.722.564                          |
| Otros materiales de bodega  | 24.316.566         | 27.538.054                          |
| Ajuste por inflación  | 38.281.269         | 31.067.636                          |
| Provisión por obsolescencia(nota 2.h.4)                                       | (145.739.234)      | (145.739.234)                       |
| Totales...  | <u>153.201.364</u> | <u>141.022.492</u>                  |

..16..

### 3.h. Bienes de Uso

| Valor origen                          | 2015                 | 2014<br>(Reexpresado) |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------------|
|                                       | Bs                   | Bs                    |
| Terrenos                              | 183.917.344          | 183.917.344           |
| Obras en curso                        | 2.680.794.504        | 1.413.405.578         |
| Construcción y edificaciones          | 33.219.750           | 33.219.750            |
| Equipos de oficina                    | 17.029.431           | 14.741.570            |
| Equipos de computación y comunicación | 52.471.215           | 42.647.345            |
| Vehículos                             | 27.161.722           | 25.191.140            |
| Planta y equipos de refinación        | 1.169.088.174        | 942.021.111           |
| Ductos                                | 22.237.530           | 22.237.531            |
| Software                              | 88.174.682           | 87.438.472            |
| Paro programado planta                | 122.288.867          | 89.139.354            |
| Totales...                            | <u>4.396.383.219</u> | <u>2.853.959.195</u>  |

#### DEPRECIACION ACUMULADA:

|                                       | 2015                 | 2014<br>(Reexpresado) |
|---------------------------------------|----------------------|-----------------------|
|                                       | Bs                   | Bs                    |
| Construcción y edificaciones          | (20.302.2124)        | (19.853.066)          |
| Equipos de oficina                    | (8.602.606)          | (7.296.536)           |
| Equipos de computación y comunicación | (36.639.394)         | (31.753.569)          |
| Vehículos                             | (20.796.786)         | (18.119.928)          |
| Planta y equipos de refinación        | (682.385.846)        | (647.592.864)         |
| Ductos                                | (7.482.432)          | (5.541.541)           |
| Software                              | (84.912.916)         | (80.560.114)          |
| Paro programado planta                | (66.195.373)         | (53.015.744)          |
| Totales...                            | <u>(927.317.567)</u> | <u>(863.733.362)</u>  |
| VALOR NETO....                        | <u>3.469.065.652</u> | <u>1.990.225.833</u>  |

### 3.i. Deudas comerciales

|  | 2015                 | 2014<br>(Reexpresado) |
|--|----------------------|-----------------------|
|  | Bs                   | Bs                    |
| <b>CORRIENTE</b>                             |                      |                       |
| <b>PROVEEDORES:</b>                          |                      |                       |
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 767.554.504          | 757.917.715           |
| Y.P.F.B. Logística S.A.                      | 1.453.975            | 3.650.649             |
| Plaxburg S.R.L                               | 283.467              | 1.896.811             |
| Carlos Caballero S.R.L                       | 4.407.461            | 2.328.417             |
| Técnicas Reunidas S.A                        | 306.718              | 25.405.627            |
| Ibolcrane LTDA.                              | 765.977              | -                     |
| Otros Proveedores                            | 76.368.157           | -                     |
| <b>PROVISION PROVEEDORES:</b>                |                      |                       |
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 355.885.753          | 307.844.128           |
| Industrias del Envase S.A                    | 1.133.784            | 1.521.996             |
| Carlos Caballero S.R.L                       | 1.786.504            | 2.236.933             |
| Sacyr Industrial SI_                         | 3.324.040            | 30.877.474            |
| Técnicas Reunidas S.A                        | 17.726.109           | -                     |
| Otros proveedores                            | 80.191.396           | 37.338.271            |
| Provisión almacenaje y despacho              | 3.666.875            | 3.801.114             |
| Provisión fletes y transporte de productos   | 10.884.990           | 8.133.348             |
| Provisiones compra de gas                    | 3.329.056            | 2.432.418             |
| Totales...                                   | <u>1.329.068.767</u> | <u>1.185.384.901</u>  |
| <b>NO CORRIENTE</b>                          |                      |                       |
| <b>PROVEEDORES:</b>                          |                      |                       |
| Refinería del Sur S.A                        | 20.960               | -                     |
| Boliviana de Aviación BOA                    | 85.739               | -                     |
| YPFB Uncomercial                             | 4.585.681            | -                     |
| Petrobras Internacional Finance              | 592.024              | 625.967               |
| Otros proveedores                            | 787.686              | 172.273.351           |
| <b>PROVISION PROVEEDORES:</b>                |                      |                       |
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 4.351.695            | 1.178.044             |
| Dresser-Rand Global Services, INC            | 11.447.836           | -                     |
| Provisión compra de productos terminados     | 33.674.610           | 35.605.282            |
| Otros Proveedores                            | 143.745.811          | -                     |
| Totales...                                   | <u>199.292.043</u>   | <u>209.682.644</u>    |

### 3.j. Deudas fiscales

|   | 2015               | 2014<br>(Reexpresado) |
|---|--------------------|-----------------------|
|   | Bs                 | Bs                    |
| Impuesto sobre las utilidades de las empresas         | 170.002.417        | 168.099.925           |
| Impuesto especial a los hidrocarburos y sus derivados | 247.390.500        | 257.133.230           |
| Tasa SIRESE   | 5.547.139          | 5.065.942             |
| IT Impuesto a las transacciones por pagar             | -                  | 67.973                |
| Retención a terceros                                  | 1.737.882          | 668.104               |
| Totales...  | <u>424.677.938</u> | <u>431.035.175</u>    |

### 3.k. Otras cuentas por pagar

|   | 2015                 | 2014<br>(Reexpresado) |
|---|----------------------|-----------------------|
|   | Bs                   | Bs                    |
| <b>CORRIENTE</b>                        |                      |                       |
| Otras cuentas por pagar                 | 2.631.976            | 496.839               |
| Intereses por pagar                     | 2.797.593            | 2.163.777             |
| Totales...                              | <u>5.429.569</u>     | <u>2.660.616</u>      |
| <b>NO CORRIENTE</b>                     |                      |                       |
| Cuentas por pagar emisión de bonos YPFB | 1.050.000.000        | 1.110.199.819         |
| Totales...                              | <u>1.050.000.000</u> | <u>1.110.199.819</u>  |

### 4. OTROS PASIVOS

|                       | 2015              | 2014<br>(Reexpresado) |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|
|                       | Bs                | Bs                    |
| Anticipo de clientes  | 3.960.137         | 72.135.022            |
| Totales...            | <u>3.960.137</u>  | <u>72.135.022</u>     |
| Pasivo ambiental (1)  | 59.995.080        | 63.434.787            |
| Anticipos de clientes | 150.947           | 103.325               |
| Totales...            | <u>60.146.027</u> | <u>63.538.112</u>     |

(1) Mediante contrato de determinación de Pasivos Ambientales del 1º de diciembre de 1999, el Ministerio de Comercio Exterior e Inversión y la Empresa Boliviana de Refinación S.A. encargaron al Consorcio Paribas Secorec contratar los servicios de una Consultora Ambiental Bureau veritas para que efectúe una auditoría ambiental de las refinerías y poliductos con el objetivo de cuantificar la cantidad de Pasivos Ambientales y estimar el monto para la remediación de los mismos. Los resultados de la auditoría estimaron un total de 90,000 TON de Pasivos Ambientales y un costo aproximado de remediación de USD 9.608.308.

..19..

Aún está pendiente la aprobación por parte de Ministerio de Hidrocarburos y Energía y el Ministerio de Medio Ambiente y Aguas (Ex Ministerio de Desarrollo Rural Agropecuario y Medioambiente) la auditoría ambiental. Mientras no exista una aprobación por parte de los Ministerios antes mencionados, la Sociedad mantiene el monto de USD 8.729.248 retenido para la remediación de pasivos ambientales por el importe que corresponde al 10% del valor asignado a las refinerías y poliductos.

Sobre la base de estos antecedentes, el 11 de julio de 2007 venció la boleta de garantía de cumplimiento de contrato, misma que no fue renovada habida cuenta que la Sociedad no recibió la solicitud por el Ministerio correspondiente, según lo estipulado en el contrato de compraventa de refinerías y poliductos del 2 de diciembre de 1999.

En fecha 30 de octubre de 2008, el Viceministerio de Biodiversidad, Recursos Forestales y Medio Ambiente, dirigió una carta a YPFB Refinación S.A., reconociendo que actualmente se enfrentan problemas respecto a las competencias que poseían las entidades para la aprobación final del informe Ambiental realizado por la Consultora.

En fecha 6 de enero de 2009, el Ministerio de Hidrocarburos y Energía remitió una carta a la Sociedad, informando que se encuentra realizando un análisis del estado de situación de los distintos casos de pasivos ambientales en el sector hidrocarburos, uno de los cuales corresponde a las Refinerías Gualberto Villarroel y Guillermo Elder Bell, y que ha emitido su criterio por notas al Vice ministerio de Biodiversidad, Recursos Forestales y Medio Ambiente, así como al Ministerio de Planificación del Desarrollo, a fin de encontrar una pronta solución a este tema.

Durante las gestiones 2010 a 2014, YPFB Refinación S.A. participó conjuntamente con YPFB Corporación, Ministerio de Hidrocarburos y Ministerio de Medio Ambiente, en la elaboración de un proyecto de Decreto Supremo el cual establece que el Organismo Competente (Ministerio de Hidrocarburos) previa aprobación del Plan de Remediación de Pasivos Ambientales heredados, permitirá la ejecución de remediación de los pasivos ambientales heredados. A la fecha es de conocimiento de YPFB Refinación S.A., que el mencionado proyecto de Decreto Supremo está siendo nuevamente revisado por el equipo legal del Ministerio de Hidrocarburos y Energía.

## 5. **PROVISIONES Y PREVISIONES**

|                                      | <b>2015</b>        | <b>2014</b><br><b>(Reexpresado)</b> |
|--------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
|                                      | <b>Bs</b>          | <b>Bs</b>                           |
| Provisiones por demandas             | 66.669.215         | 80.649.818                          |
| Otras Provisiones                    | 96.090.585         | 102.919.419                         |
| Provisión perdida crudo en Line Pack | 2.383.453          | 2.520.104                           |
| Totales...                           | <u>165.143.253</u> | <u>186.089.341</u>                  |

## 6. PATRIMONIO NETO DE LOS ACCIONISTAS

### 6.a. Capital social

| Accionista                                   | Número de Acciones | Importe Bs         | % de participación |
|--|--------------------|--------------------|--------------------|
| Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos | 797.497            | 797.497.000        | 99,99950           |
| BDP Sociedad de Titularización S.A.          | 2                  | 2.000              | 0,00025            |
| Y.P.F.B Petroandina S.A.M                    | 2                  | 2.000              | 0,00025            |
| Totales...                                   | <u>797.501</u>     | <u>797.501.000</u> | <u>100,000</u>     |

### 6.b. Reserva legal

De acuerdo con lo establecido en los Estatutos y por el Código de Comercio, de las utilidades líquidas y realizadas de cada ejercicio, se debe destinar un 5%, como mínimo, para apropiarlo a la Reserva Legal, hasta que ésta alcance un equivalente al 50% del capital pagado.

### 6.c. Distribución de Utilidades

La Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 28 de junio de 2011, después de asignar el 5% de las utilidades a incrementar la reserva legal, determinó lo siguiente:

- Dispuso la distribución como dividendo, del 40% de las utilidades de manera proporcional entre los Accionistas.
- Dispuso que el 60% de las utilidades remanentes se mantengan como resultados acumulados dentro de la Sociedad.

La Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012, determino lo siguiente:

Destino del 60% de las utilidades correspondientes a los periodos 1 de abril de 2010 al 31 de marzo de 2011, que se mantuvieron como Resultados Acumulados, sean utilizados para conciliar la obligación pendiente del accionista mayoritario de YPFB Refinación S.A. con Petrobras, de acuerdo a lo señalado en el numeral del Contrato de compraventa de acciones suscrito entre las partes señaladas, y en caso de que existiera un remanente de las mencionadas utilidades, las mismas sean reinvertidas dentro de YPFB Refinación S.A. autorizando a la Presidencia Ejecutiva y Gerencia General a negociar las mejoras condiciones posibles para la extinción de estas deudas y acreencias.

En fecha 31 de mayo de 2013, se firmó el contrato de reconocimiento de deuda y pago, entre las partes Petrobras Bolivia Inversiones y Servicios S.A. YPFB Refinación S.A.

Durante la gestión 2013, se registró la distribución de Dividendos correspondiente a la gestión 2010, para cerrar la obligación pendiente del accionista mayoritario, en cumplimiento a lo dispuesto en la Junta General Ordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. llevada a cabo el 26 de abril de 2012.

..21..

**7. VENTAS DE PRODUCTOS- MERCADO LOCAL**

|                         | <b>2015</b>          | <b>2014</b><br><b>(Re expresado)</b> |
|-------------------------|----------------------|--------------------------------------|
|                         | <b>Bs</b>            | <b>Bs</b>                            |
| Carburantes             | 7.448.632.619        | 7.503.061.9985                       |
| Carburantes importación | -                    | 16.493.402                           |
| Crudo reconstituido     | 677.478.685          | 525.807.980                          |
| Lubricantes             | 476.601.240          | 508.223.915                          |
| Parafina y asfalto      | 6.489.587            | 10.765.833                           |
| Margen GLP              | 40.762.638           | 44.497.199                           |
| Totales...              | <u>8.649.964.769</u> | <u>8.608.850.314</u>                 |

**8. VENTAS DE PRODUCTOS-MERCADO DE EXPORTACIÓN**

|                    | <b>2015</b>      | <b>2014</b><br><b>(Re expresado)</b> |
|--------------------|------------------|--------------------------------------|
|                    | <b>Bs</b>        | <b>Bs</b>                            |
| Lubricantes        | -                | 384.827                              |
| Parafina y asfalto | 3.929.654        | 5.871.512                            |
| Totales...         | <u>3.929.654</u> | <u>6.256.339</u>                     |

**9. COSTO DE VENTA DE PRODUCTOS-MERCADO LOCAL**

|                                 | <b>2015</b>          | <b>2014</b><br><b>(Re expresado)</b> |
|---------------------------------|----------------------|--------------------------------------|
|                                 | <b>Bs</b>            | <b>Bs</b>                            |
| Carburantes (nota1.2.3)         | 3.296.095.527        | 3.241.817.007                        |
| Carburantes importación         | -                    | 31.391.825                           |
| Crudo reconstituido (nota1.2.3) | 677.961.156          | 521.203.782                          |
| Lubricantes                     | 223.167.276          | 266.591.287                          |
| Parafina y asfalto              | 8.307.641            | 10.069.233                           |
| Otros costos                    | 32.826.131           | 27.725.173                           |
| Totales...                      | <u>4.238.357.732</u> | <u>4.098.798.309</u>                 |

**10. COSTO DE VENTA DE PRODUCTOS-MERCADO DE EXPORTACIÓN**

|                    | <b>2015</b>      | <b>2014</b><br><b>(Reexpresado)</b> |
|--------------------|------------------|-------------------------------------|
|                    | <b>Bs</b>        | <b>Bs</b>                           |
| Lubricantes        | -                | 207.307                             |
| Parafina y asfalto | 1.351.671        | 3.438.643                           |
| Otros costos       | 61.893           | 106.630                             |
| Totales...         | <u>1.413.564</u> | <u>3.752.580</u>                    |

..22..

## 11. GASTOS DE ESTRUCTURA

|                                     | 2015              | 2014<br>(Reexpresado) |
|-------------------------------------|-------------------|-----------------------|
|                                     | Bs                | Bs                    |
| Personal                            | 50.994.701        | 49.464.551            |
| Materiales                          | 1.375.977         | 1.680.521             |
| Impuestos y tasas                   | 2.415.967         | 1.796.433             |
| Alquileres                          | 684.796           | 715.616               |
| Seguros                             | 1.622.589         | 1.936.148             |
| Servicios públicos                  | 1.107.819         | 1.179.850             |
| Servicios profesionales y generales | 7.016.582         | 9.683.608             |
| Gastos de viaje                     | 1.730.496         | 1.818.592             |
| Depreciación                        | 2.445.467         | 1.645.879             |
| Amortización                        | 6.153.370         | 4.568.750             |
| Comunicación y marketing            | 14.003.466        | 9.196.957             |
| Mantenimiento                       | 1.800.964         | 776.490               |
| Otros gastos                        | 686.153           | 624.395               |
| Totales...                          | <u>92.038.347</u> | <u>85.087.790</u>     |

## 12. INGRESOS Y EGRESOS NO EFECTIVIZADOS NETOS

|   | 2015               | 2014<br>(Re expresado) |
|---|--------------------|------------------------|
|   | Bs                 | Bs                     |
| Ingresos y gastos de gestiones anteriores | (6.696.880)        | (8.099.274)            |
| Pérdidas por crédito fiscal no recuperado | (813.898)          | (348.388)              |
| Impuesto a las utilidades de la empresas  | <u>3.934.665</u>   | <u>(13.986.987)</u>    |
| Totales...                                | <u>(3.576.113)</u> | <u>(22.434.648)</u>    |

## 13. TRANSACCIONES CON PARTES RELACIONADAS

YPFB Refinación S.A. mantiene las siguientes operaciones con Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), según el siguiente detalle:

- YPFB Refinación S.A. le vende a YPFB carburantes como mayorista, crudo reconstituido, GLP y otros.
- YPFB Refinación S.A. le vende a YPFB Aviación S.A. Jet Fuel, y AV Gas.
- YPFB - Le vende crudo a YPFB Refinación S.A. para el proceso de refinación, y gas para el funcionamiento de las plantas; asimismo, le factura por el transporte a más de 35 KM, por uso de marca y otros.
- Tenencias accionarias de YPFB en YPFB Refinación S.A.
- Operaciones con YPFB Transporte S.A. y YPFB Logística S.A., por los servicios comerciales prestados entre ambos.

..23..

## 14. ASPECTOS IMPOSITIVOS

### 14.a. **Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas**

La Sociedad está sujeta al Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas (IUE), que se calcula aplicando el 25% sobre las utilidades tributarias, que resultan de ajustar los resultados contables de acuerdo con lo que requieren las disposiciones fiscales. Debido a que el pago del IUE constituye un pago a cuenta del Impuesto de las transacciones (IT) del siguiente ejercicio, la Sociedad paga el IUE o el IT, el que resulte mayor.

En caso de existir quebranto impositivo, éste se acumula. De acuerdo a la legislación vigente, dicho quebranto acumulado es compensable con utilidades impositivas futuras con un límite de tiempo de hasta las tres gestiones fiscales siguientes, prorrogables a cinco años en el caso de acreditarse nuevos emprendimientos productivos por un valor mínimo de Bs1.000.000. Aún se encuentra pendiente la reglamentación específica de dicho tema, incluyendo el tratamiento de los quebrantos impositivos generados durante la vigencia de la legislación anterior.

Al 31 de marzo de 2015 la Sociedad realizó la provisión para el Impuesto a las Utilidades de las Empresas (IUE) de Bs170.002.417, existiendo un saldo por compensar de la gestión anterior de Bs47.871.213, en la gestión 2014 la provisión fue de Bs217.173.355 (re expresado).

### 14.b. **Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas - Beneficiarios del Exterior**

Quienes paguen, acrediten, o remitan a beneficiarios del exterior rentas de fuente boliviana, deberán retener y pagar el Impuesto sobre las Utilidades de las Empresas - Beneficiarios del Exterior aplicando una tasa del 12.5% sobre el monto total acreditado, pagado o remesado.

## 15. EMISIÓN DE BONOS

La Ley N° 317 de fecha 11 de diciembre de 2012, en su artículo 1 aprueba el Presupuesto General del Estado (PGE) del sector público para la gestión fiscal 2013, en su artículo 25, Parágrafo I, señala que se autoriza al Banco Central de Bolivia - BCB, reasignar el crédito extraordinario de hasta Bs9.100.000.000 (NUEVE MIL CIEN MILLONES 00/100 BOLIVIANOS) aprobado conforme al Artículo 17 de la Ley N° 211 de 23 de diciembre de 2011, del Presupuesto General del Estado Gestión 2012, a favor de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos - YPFB, para las siguientes actividades de la cadena productiva de hidrocarburos:

|                         | <b>Bs</b>            |
|-------------------------|----------------------|
| YPFB Refinación hasta   | 1.050.000.000        |
| Industrialización hasta | 8.050.000.000        |
| Totales...              | <u>9.100.000.000</u> |

En su parágrafo II, se faculta al BCB, como efecto del Parágrafo anterior, en caso de ser necesario, adecuar los contratos suscritos con Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

El Directorio de YPFB, mediante Resolución de Directorio N° 39/2013 de 22 de mayo de 2013 aprueba el cronograma de desembolsos para efectuar la solicitud de crédito extraordinario a favor de YPFB destinado a YPFB Refinación S.A. en el marco del artículo 25 de la Ley N° 317.

La Resolución Ministerial N° 204-13 de fecha 26 de agosto de 2013, emitida por el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, dispone que los proyectos "Nueva Unidad de Isomerización (NUIS)", "Unidad de Crudo 12,500 BPD", y "Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC)", serán ejecutados por YPFB a través de su subsidiaria YPFB Refinación S.A; asimismo, en su disposición cuarta establece que YPFB, YPFB Refinación S.A. y el MHE, previo a la autorización de cualquier desembolso de los recursos del crédito que se vaya a contratar con el BCB, suscribirán un convenio con la finalidad de establecer las condiciones técnicas, administrativas y financieras que sean necesarias para operativizar la evaluación y seguimiento a cada proyecto de manera independiente .

Montos a financiar de cada proyecto:

| <b>PROYECTOS</b>                            | <b>Financiado BCB<br/>Bs</b> | <b>Porcentaje</b> |
|---|------------------------------|-------------------|
| Nueva Unidad de Reformación Catalítica      | 334.628.000                  | 31,87             |
| Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana | 397.866.000                  | 37,89             |
| Adecuación 12.500 BPD                       | 317.506.000                  | 30,24             |
| Totales...                                  | 1.050.000.000                | 100,00            |

El Directorio de YPFB, mediante Resolución de Directorio N° 73/2013 de 23 de septiembre de 2013 aprueba las condiciones de financiamiento del crédito por Bs1.050.000.000 destinado a YPFB y autoriza la suscripción del respectivo contrato de crédito.

En fecha 23 de octubre de 2013 se firmó el contrato SANO N° 278/2013 entre el Banco Central de Bolivia, YPFB y el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, por medio del cual el BCB otorga un crédito extraordinario en condiciones concesionales a favor de YPFB por un monto de Bs1.050.000.000 con destino al financiamiento de los proyectos mencionados.

En fecha 19 de noviembre de 2013 se firmó el Convenio de seguimiento de los proyectos "Nueva Unidad de Isomerización (NUIS)", "Unidad de Crudo 12,500 BPD" y "Nueva Unidad de Reformación Catalítica (NURC)" entre el Ministerio de Hidrocarburos y Energía, YPFB y YPFB Refinación SA, según lo dispone la Resolución ministerial N° 204-13.

YPFB Refinación S.A. determino que la mejor alternativa para canalizar estos recursos desde el Banco Central de Bolivia, por intermedio de YPFB, sería la emisión de Bonos privados a favor de YPFB. Según Testimonio No.5255/2013 de fecha 14 de noviembre de 2013 de protocolización de la Junta General Extraordinaria de Accionistas de YPFB Refinación S.A. protocolizada ante Notario de Fe Pública No. 33 a cargo de la Dra. Mónica Isabel Villarroel Rojas' e inscrita en Fundempresa en fecha 15 de noviembre de 2013 realizada el 11 de noviembre de 2013 (en adelante "Acta) se aprobó lo siguiente (i) aprobar y autorizar la emisión de bonos por un valor de hasta Bs1.050.000.000 (un mil cincuenta millones 00/100 de Bolivianos) en dos emisiones; (ii) la realización de la primera emisión por Bs756.091.000 (setecientos cincuenta y seis millones noventa y un mil 00/100 Bolivianos) y (iii) la segunda emisión por Bs293.909.000 (Doscientos noventa y tres millones novecientos nueve mil 00/100 Bolivianos) según los términos, condiciones, delegaciones y autorizaciones detalladas en el mismo Acta.

..25..

Las características de los bonos son las siguientes:

- Bono privado obligacional, no transferible, redimible a plazo fijo, no convertible en acciones.
- El valor será emitido a la orden de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB)
- Plazo de vigencia de la emisión será de 7.305 días calendario, veinte (20) años.
- Devengará un interés porcentual, anual y fijo del 1,05%
- La amortización de capital será semestral a partir del cupón N° 11
- El pago de intereses será semestral y se iniciará a partir del cupón N° 1
- La emisión estará respaldada por una garantía quirografaria del Emisor.

El 19 de diciembre de 2013 se entregó a YPFB el bono YPFBR1 por un monto de Bs756.091.000, monto que fue depositado por esta empresa en el mismo día en la cuenta 1-87554 de YPFB Refinación en el Banco Unión S.A.

El 19 de marzo de 2014 se entregó a YPFB el bono YPFBR2 por un monto de Bs 293.909.000, monto que fue depositado por esta empresa en el mismo día en la cuenta 1-1187554 de YPFB Refinación en el Banco Unión S.A.

## 16. CONTINGENCIAS

Durante la gestión finalizada el 31 de marzo de 2011, el Servicio de Impuestos Nacionales efectuó fiscalizaciones con el objetivo de verificar la facturación posterior al momento del hecho generador del Impuesto al Valor Agregado por los meses de abril a noviembre de 2008 y producto de estas fiscalizaciones se emitieron las Resoluciones Determinativas N° 17-00042 1-1 0 y 17-000501-10 mediante las cuales determinaron una deuda tributaria de Bs 36.360.051 y Bs35.797.249, respectivamente, que incluyen intereses y multa por omisión de pago.

- Durante los meses de septiembre y diciembre de 2010, la Sociedad ha interpuesto demandas contenciosas tributarias en contra de estas resoluciones. La Sociedad, basada en la opinión de sus asesores legales, estima que tiene argumentos técnicos suficientes para sustentar su posición, por ello considera que este tema no constituye un pasivo probable.
- Durante la gestión finalizada al 31 de marzo del 2015 según el expediente 203/2010 el SIN presento la legalización solicitada completando la presentación de prueba, quedando el proceso como incierto y en relación al expediente 271/2010 se emitió el decreto de cierre de termino probatorio e informe de proceso. Dado que la gerencia y sus asesores legales consideran que existen buenas posibilidades de éxito en el proceso.

### Proceso iniciado por la Dirección Nacional de Sustancias Controladas:

En fecha, el 4 de abril de 2007, Petrobras Bolivia Refinación S.A. fue notificada con el Auto de inicio de proceso del 12 de marzo de 2007 por el cual, la Dirección General de Sustancias Controladas, determina una sanción por un monto aproximado de Bs36.360.051 (USD 38 millones) como infracción administrativa, relacionada con las exportaciones realizadas en los periodos 2003-2004 mencionados en la nota 17.

..26..

La Sociedad y sus asesores legales, quienes han presentado los descargos y recursos correspondientes rechazando dichas pretensiones, consideran que ésta demanda carece de sustento legal, principalmente porque implica violación a los principios constitucionales de irretroactividad, de jerarquía normativa y de seguridad jurídica, todos consagrados en la Constitución Política del Estado, y consideran que será resuelta a favor de YPFB Refinación S.A., por lo que la Sociedad no ha registrado pasivo para cubrir la contingencia.

A fecha 31 de marzo del 2015, la sociedad y sus asesores legales iniciaron acciones administrativas correspondientes, para la anulación de dicho proceso y de la revisión del expediente al existir vicios materiales respecto al procedimiento y ante la conclusión de la DGSC, de la inexistencia de sanción administrativa, se está a la espera del archivo de obrados. Dado que la gerencia y sus asesores legales consideren que existen buenas posibilidades de éxito en el proceso.

#### 17. **ASPECTOS LEGALES Y ADUANEROS**

En fecha 11 de agosto de 2006, la Aduana Nacional de Bolivia entregó al Ministerio Público el Acta de Intervención ANJ-GNFGC N°1 2/2006, correspondiente a la Fiscalización realizada a la empresa Petrobras Bolivia Refinación S.A. y, posteriormente, el 8 de noviembre de 2006, formuló querrela por la supuesta comisión del delito de contrabando, en contra del funcionario que detentaba la posición de gerente general durante el período cuestionado, por exportaciones realizadas durante los períodos 2003-2004. La Dirección Jurídica y la Gerencia de la Sociedad, consideran que producto de esta querrela, no debieran implicar cargos económicos que puedan afectar materialmente a la Sociedad, en virtud de que los delitos por los cuales se querrela la Aduana son "INTUITO PERSONAE" a un funcionario de Petrobras.

#### 18. **POSICIÓN MONEDA EXTRANJERA**

Al 31 de marzo del 2015 y 2014, la sociedad mantenía la siguiente posición en Moneda Extranjera:

|   | <b>USD</b>        | <b>Equivalente en Bs</b> |
|---|-------------------|--------------------------|
| <b>Activos</b>  |                   |                          |
| Disponibilidades  | 9.376.057         | 65.257.356               |
| Crédito por ventas  | 39.645.882        | 275.935.339              |
| Otros créditos  | 12.664.520        | 88.145.059               |
| Totales...  | <u>61.664.459</u> | <u>429.337.754</u>       |
| <br>  |                   |                          |
|   | <b>USD</b>        | <b>Equivalente en Bs</b> |
| <b>PASIVOS</b>  |                   |                          |
| Deudas comerciales  | 9.242.430         | 64.327.313               |
| Otras cuentas por pagar                                   | 378.157           | 2.631.976                |
| Otros pasivos   | 8.641.671         | 60.146.027               |
| Total pasivos   | <u>18.262.258</u> | <u>127.105.316</u>       |
| Posición neta Activa al 31 de marzo de 2015               | <u>43.424.201</u> | <u>302.232.437</u>       |
| Posición neta Activa al 31 de marzo de 2014 (Reexpresado) | <u>63.057.788</u> | <u>438.882.206</u>       |

..27..

**19. REGISTROS LEGALES**

Es política de la Sociedad, foliar, notariar y empastar sus libros contables, tal cual lo requiere el Art. 40 del Código do Comercio, una vez finalizado el proceso de revisión y examen de sus registros emergentes de la auditoría externa.

**20. HECHOS POSTERIORES**

Con posterioridad al 31 de marzo de 2015 y hasta la fecha de emisión de los presentes estados financieros, no se han producido hechos o circunstancias que afecten en forma significativa los estados financieros por el ejercicio terminado a esa fecha.



Marvin Alvarez  
**Contador**



Irne Roca Moron  
**Gerente de Administración de Finanzas**



Guido Edmundo Prudencio  
**Gerente General**



# Refinación



## YPFB REFINACIÓN

# GLOSARIO

|           |   |
|-----------|---|
| API       | American Petroleum Institute (Instituto Americano del Petróleo)                                     |
| ASTM      | American Society for Testing and Materials (Sociedad Americana para Pruebas y Materiales)           |
| AV. GAS   | Gasolina de Aviación  |
| BPD       | Barriles de Petróleo por Día  |
| Bs        | Bolivianos  |
| CAR-LUB   | Carburantes – Lubricantes   |
| DO        | Diésel Oil  |
| EPC       | Ingeniería, Procura y Construcción  |
| GE        | Gasolina Especial   |
| GLP       | Gas Licuado de Petróleo   |
| IEC       | International Electrotechnical Commission (Comisión Electrónica Internacional)                      |
| IEHD      | Impuesto Especial a los Hidrocarburos   |
| ISO       | International Standard Organization (Organización Internacional de Estandarización)                 |
| Line Pack | Empaque de ducto  |
| m         | Metros Cúbicos  |
| M/USD     | Miles de Dólares Americanos   |
| MM/USD    | Millones de dólares Americanos  |
| MSR       | Medium Stream Research (Gasolina Media)   |
| NFPA      | National Fire Protection Association (Asociación Nacional de Protección contra el Fuego)            |
| NUIS      | Nueva Unidad de Isomerización de Gasolina Liviana   |
| NURC      | Nueva Unidad de Reformación Catalítica  |
| OHSAS     | Occupational Health and Safety Assessment Series (Sistemas de Gestión de Salud y Seguridad Laboral) |
| PDAI      | Plan Director de Automatización Industrial  |

|           |  |
|-----------|--|
| pH        | Potencial de Hidrógeno, medida de acidez o alcalinidad de una disolución             |
| RCBA      | Refinería Gualberto Villarroel de la ciudad de Cochabamba                            |
| RECON     | Crudo Reconstruido   |
| RON       | Research Octane Number (Número de octanos)   |
| RSCZ      | Refinería Guillermo Elder Bell de la ciudad de Santa Cruz                            |
| RSE       | Responsabilidad Social Empresarial   |
| SAE       | Society of Automotive Engineers (Sociedad de Ingenieros del Automóvil)               |
| SAR-FAB   | Search, Assistance, Rescue (Búsqueda, Salvamento y Rescate) – Fuerza Aérea Boliviana |
| SDCD      | Sistema Digital de Control Distribuido   |
| SIN       | Servicio de Impuestos Nacionales   |
| SIRESE    | Sistema de Regulación Sectorial  |
| Slack Wax | Parafina Blanda  |
| SN        | Solvent Neutral (Disolvente Neutro)  |
| \$us      | Dólares Americanos   |
| \$us/BBL  | Dólares Americanos por Barril  |
| TEL       | Tetra Ethyl Lead (Tetraetilo de Plomo)   |
| TK        | Tanque   |
| TMA       | Toneladas Métricas Año   |
| TMD       | Toneladas Métricas Día   |
| Tn        | Toneladas  |
| TON       | Toneladas  |
| YPFB      | Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos   |
| YPFBR     | YPFB Refinación S.A.   |

DISEÑO & DIAGRAMACIÓN  
createam s.r.l.

EDICIÓN  
Departamento de Comunicación de  
YPFB Refinación

FOTOGRAFÍAS  
Archivo de YPFB Refinación



Refinación



*La fuerza que transforma Bolivia*

**YPFB Refinación S.A. Oficina Central**

Edificio Nago  
Calle Celso Castedo N° 39  
Teléfono: (591-3) 363-2000  
Fax: (591-3) 363-2023  
Casilla: 804  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia

[www.ypfbrefinacion.com.bo](http://www.ypfbrefinacion.com.bo)